

**MENSAJE DE  
LA MINISTRA  
XIOMARA RUIZ-  
MADURO CON  
OCASIÓN DEL  
ANIVERSARIO DE LA  
INDEPENDENCIA DE  
COLOMBIA** Pag. 5



Diarazon 25 Juli 2018

E-mail di redaccion: solodipueblo@gmail.com

**URATACA CENTER**

Awe 25 Juli

Roast Chicken,  
Mixed Rice, Yuca &  
Banana

**585 5212**



Minister Andin Bikker riba caso di inmoralidad na Bushiri:

**SI NO BIN UN KEHO Y GARA E PERSONA  
INMORAL “BUITEN HETERDAAD”, MINISTERIO  
PUBLICO NO POR ACTUA**

**Team Aruba no a wordo notifica  
oficialmente cu e programa ta  
yega su fin**

*Despues cu e Board di ATA a duna goedkeuring y positief  
advies pa sigui cu e programa!*

A.T.A.:

**Patrocinio Team  
Aruba no ta continua  
entrante 2018!**

Ta gradici y desea Team Aruba exito



**“E momento a yega pa lanta un  
Lotto Nobo di pueblo pa Deporte”**

**MINISTER MR. XIOMARA RUIZ - MADURO A RICIBI NOS  
GRANDINAN DI CENTRO KIBRAHACHA NA BESTUURSKANTOOR**





# Gabinete Wever - Croes cu atencion pa camindanan di santo den mal estado

Diferente bario rond Aruba tin necesidad pa asfalt pa mas 10, 15 y hasta 30 aña. Despues di asfalta camindanan na entre otro Sero Preto y Pavia, e biaha aki a toca turno na e area di Sero Biento pa Wayaca. Ministerio di Infraestructura ta gradici e bisiñanan/habitantenan pa nan comprension durante dianan di trabao.

Departamento di DOW conhuntamente cu Ministerio encarga cu Infraestructura a sinta hunto pa trata e necesidad pa careteranan cu hopi aña ta di santo wordo, pa nan por wordo asfalta, pa cual ta informa comunidad cu e trabaonan ta den 'full swing'. Ya a asfalta na Piedra Plat y actualmente ta trahando riba e conexion cu mester bin di Sero Biento pa Wayaca. A base di un inventarizacion cu a wordo haci pa determina riesgonan cu por presenta door di e



trabaonan y tambe e cantidad di uso cu e carretera tin actualmente, ta ehecutando e trabaonan cu lo wordo haci tambe na Bubali y Papaya entre otro!

Tin basta trabao pendiente y ta spera cu por finaliza esakinan pa fin di luna.



**THE CASINO**  
HILTON ARUBA CARIBBEAN  
RESORT & CASINO

**Mystery JACKPOT**

**PLAY OUR SLOTS WITH YOUR MEMBERSHIP CARD INSERTED FOR A CHANCE TO WIN OUR \$250 DAILY JACKPOT**

**On Wednesdays, you may WIN \$500**  
Mystery Jackpots can hit at any time, on any slot machine  
(MANAGEMENT RESERVES ALL RIGHTS)

The Casino Aruba at Hilton. For more information call the Players' Club at 526-6930.  
Opening hours: 12noon to 3am; Tables 6pm to 3am;  
Poker room 6pm to 3am; Saturday & Sunday: 12noon to 3am. The Casino Aruba.



Minister Andin Bikker:

## Ekiponan di Guarda nos Costa ta bin, aunke un tiki laat

Deseonan ta hopi pero tin cu tene cuenta cu retonan presupuestario

Un tempo pasa a introduci dos tablet cual ta comunica cu e sistema di Cersa y Dimas, segun minister di husticia, Andin Bikker. Esaki contra di e reto presupuestario cu gobierno ta pasando aden. Tin e tabletan, pero a pidi y por cierto, ta algo cu a pidi pa basta tempo caba pa loke ta conexion di e donglenan. Den e proceso di retonan presupuestario, mester a aproba e presupuesto etc., ta tarda.

E minister a reuni cu Trudy Hassel IASA/ Guarda nos Costa, kico falta, di e pasonan cu tin cu wordo tuma, cu si ta purchase order etc., tur e proceso interno mester wordo observa, pa por haya e conexion di internet eynan, pa ora cu nan ta mobil, tambe por controla esaki.

Los di esey mester por sinti e cooperacion. Por tin tur e aparatonan aki pa controla on the spot. Pero si e personanan cu ta responsabel pa e permisonan aki no kier duna cooperacion y ta bay over na insulto, e ora ta poco dificil pa por haci uso di e tecnologia cu bo tin na disposicion. Ta trahando riba esaki.

E siman aki, cual e minister no a anuncia ainda, tin hopi bon noticia pa loke ta trata di un grupo grandi cu ta trahando na Guarda nos Costa. Ta bay tin un anuncio mas durante siman pa loke



ta esaki. Avancen grandi ta wordo haci entre otro riba tereno di tecnologia y ekipo, den cuadro di retonan presupuestario.

Hopi hende mester comprende cu na final di dia, loke ta presupuesto di pais Aruba, tin hopi deseo pa un maneho, pero bo fondonan ta limita. Un di e retonan mas grandi cu e gobernacion aki, Gabinete Wever-Croes a encontra, cu mester a bay pone e situacion financiero economico na ordo. Te cu algun siman pasa a haya aprobacion pa presupuesto 2018, cual tabata un ehercicio sobrehumano. Mester a pidi tambe di cooperacion di pueblo cu e crisisheffing temporario, pa por sobrepasa of purba

sobrepasa e crisis economico aki cu a hereda. Esey ta pone tambe cu unavez cu tin deseonan presupuestario, manera por ehempel kier mas hende den Cuerpo Policial, kier mas hende na IASA, kier mas hende na Brandweer, kier mas ekipo, kier auto di bombero nobo, kier radar, kier helicopter. Tur ora e deseonan ey tey, pero mester wak con ta hink'e den e cuadro presupuestario, pa por financi'e tambe na un manera duradero. Ta pesey ta purba di concientiza nos pueblo, cu e deseonan ta hopi y tin voluntad pa traha.

E ekiponan cu ta pidiendo pa Guarda nos Costa, cual nan tin derecho riba dje, nada mas cu retonan presupuestario ta haci cu tin un tiki tardanza.

A resalta pa e aspecto di pone e ser humano central

## Reino bon representa door di Aruba durante e High Level Political Forum" di Nacionnan Uni



Recientemente durante di e "High Level Political Forum" di Nacionnan Uni cu a tuma lugar na New York, cu tabata tin como tema 'decentralizing energy' relaciona cu e metanan sostenibel.

Importante pa menciona ta cu den e sesion tabata tin diferente Pais cu hopi interes manera Kenya y Sur Africa cu a trece dilanti diferente punto di nan comunidad cu nan ta experencia riba un nivel micro y tabatin hopi interes pa e situacion di Aruba entre otro. No obstante cu e Paisnan por ta diferente rond mundo, a ripara cu tabatin hopi similaridad pa locual ta e reto di accesibilidad, y accesibilidad na informacion corecto.

Aruba a duna diferente ehempel di retonan actual cu nan ta trahando riba dje

pa ta exitoso pa locual ta e tema di energia renobabel y a enfatiza e importancia di envolvimento di comunidad y actornan importante den e proceso aki. Reino a wordo representa pa Aruba door di sra. Indra Zaandam y e panelistanan cu tabata presente di otro organizacion y miembronan di Hulanda tabata sumamente contento cu e representacion aki y e enfoka riba e aspecto di comunicacion y enfoka riba e aspect humano cu a wordo treci dilanti di parti Aruba. Di e forma aki a conclui e session bisando cu tur tema, no obstante si ta e tema sostenibel 7, 1 of 8, tur tema mester tin e aspecto di ser humano central y esaki a wordo treci dilanti cual a wordo elogia.



Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl.

525.000,-

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

Sorteo ta awe noch!





# MINISTER MR. XIOMARA RUIZ - MADURO A RICIBI NOS GRANDINAN DI CENTRO KIBRAHACHA NA BESTUURSKANTOOR



Dialuna parti mainta reemplazando nos Minister Presidente di Aruba cu ta cu vacacion, señora mr. Xiomara Ruiz-Maduro a ricibi nos grandinan 60+ na Bestuurskantoor.

Nos grandinan a haya un paseo den e edificio di Cocolishi caminda a mustra nan cada oficina di ministernan y nan personal. E grupo di Nos Grandinan 60+ a wordo acompaña pa nan leidsternan, como tambe un grupo di mucha. Despues minister Ruiz-Maduro den nomber di promer minister di Aruba a ricibi nos grandinan den sala di conseho di minister. Aki a duna un presentación di e trabaonan cu cada ministerio a bin ta haciendo desde inicio di Gabinete Wever-Croes.

Tambe a splica nan riba e trabao y responsabilidad diario cu cada ministerio tin.

Minister Ruiz-Maduro a gradici nos grandinan pa nan trabao y esfuerzonan na desaroyo di nos pais y pidi bendición di nos Tata Celestial pa cada uno di nan. Ademas e mandatario a ofrece cada bishita un treat di pasabocanan dushi Arubano manera drigidek, pan boyo, koeki lerchi y tert, como tambe algo pa refresca e garganta.

Nos grandinan a keda masha contenta y agradecido pa e recepción cu nan a ricibi di parti gobierno di Aruba y a desea e mandatario hopi éxito den su trabao na bienestar di nos pais.





Minister Andin Bikker riba caso di inmoralidad na Bushiri:

## Si NO bin un keho y gara e persona inmoral “buiten heterdaad”, Ministerio Publico no por actua



Tin un casi cu sigur a yama atencion di minister Andin Bikker. Esaki ta caso di un persona ciego cu a comete actonan immoral na Bushiri. Esaki a sali riba medionan social y segun e mandatario, e persona aki a wordo deteni “buiten heterdaad”. Nan no a hay’e den e acto. E persona a wordo deteni y interoga. A bin resulta cu e famianan no kier a entrega keho. Ministerio Publico a dicidi pa laga e persona aki bek den libertad. A haya un reaccion di indignacion pero si no bin un keho y ta buiten heterdaad, e pasonan cu por sigui tuma, ta limita. Minister a atende esaki cu Cuerpo Policial y Ministerio Publico.

### Minister di Husticia ta delinea maneho

Pa casonan individual como minister di husticia, no por bisa Ministerio Publico kico pa haci of Cuerpo Policial kico pa haci. Nan ta actua segunCodigo Penal, segun e sospechonan cu tin. Si tin un denuncia si of no. A base di esey nan ta tuma decisionnan. Di parti di Ministerio Publico, ta keda diligentemente riba e caso aki y lo vigil’e di cerca. Den nan ambito, ta pa delinea maneho, cambia ley, haci e castigonan mas pisa. Esey ta den nan maneho. Tambe pa loke ta trata entre otro pa

bin cu castigonan minimo, pa e tipo di casonan aki. E ta un caso hopi lamentabel, pero di parti di e Ministerio di Husticia y tambe di parti di Ministerio Publico y KPA a actua diligentemente riba esaki.

Lamentablemente e famia no kier haci un denuncia. A encurasha nan pa haci denuncia, pa asina e proceso penal sigui su curso y e ora a base di codigo penal, por sigui cana. Gobierno no ta tolera e tipo di actonan castigabel asina y siguramente lo keda vigila esaki hopi di cerca. E minister ta spera cu un denuncia por drenta, pa asina por cana e pasonan cu tin cu wordo cana.

## MENSAJE DE LA MINISTRA PRESIDENTA INTERINA XIOMARA RUIZ-MADURO CON OCASIÓN DEL 208 ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE COLOMBIA

Dignitarios y conciudadanos,

Me es grato transmitir a todos los colombianos un saludo de amistad y una palabra de felicitación en el Día Aniversario de su Declaración de Independencia.

Por la vecindad, son abundantes los lazos familiares y lazos de amistad entre el pueblo colombiano y el pueblo de Aruba. El mes pasado Aruba y Colombia firmaron un acuerdo de aviación, subrayando la fortificación de la unión ya existente en aspectos como el turismo, el sector social, médico y económico, y estrechando aún más los lazos que por siglos han unido a nuestros países.

El tema de la “Reconciliación en nuestras manos” es apropiado para cada comunidad. Dios nos creó diferente: todas las personas son diferentes en los talentos y dones que tienen y en la manera de manejar ciertas tareas, responsabilidades y rollos.

Un talento es la capacidad y motivación natural para hacer algo, con los recursos de nuestro entorno, que les ayuda a otros, y provee pues en una cierta necesidad de otras personas. Los talentos forman los elementos de nuestra destinación. Y nuestra destinación tiene de haber con nuestra identidad.

Como cada persona tiene solamente un promedio de 5-10 talentos, de los 27 talentos básicos, la necesidad de cooperar y unírnos es obvio para que podamos progresar como comunidad. Y no puede existir unión sin diferencias. Es más, necesitamos a esas diferencias para superar conflictos y divisiones

En un día como hoy, es importante reflexionar sobre el pasado y hacernos inspirar por los logros del pasado; hacernos inspirar sobre lo que pueda unírnos en vez de lo que pueda dividirnos.

Pongamos nuestros talentos en acción para renovar, construir y poner nuestro país a tono con las necesidades e inquietudes que plantea la hora actual.

Aprovecho de esta oportunidad para agradecer a todos los colombianos quienes contribuyeron al progreso de nuestro país y se integraron felizmente en nuestra comunidad.

¡Que Dios bendiga al noble pueblo de Colombia!

Muchas gracias.

Aruba, 20 de Julio de 2018.





# Parlamentario Endy Croes di MEP den conferencia di prensa a laga estafador Benny Sevinger sunu sunu

Parlamentario Endy Croes durante conferencia di prensa semanal di Fraccion di MEP a baha fuerte riba ex-minister Benny Sevinger. Cu pruebanan palpabel den man a ilustra con Benny ta gaña y manipula pueblo via prensa. Sr. Croes a splica cu Benny ta un mentiroso estafador flagrante. Parlamentario Croes a laga prensa scucha un grabacion di Benny Sevinger haci durante conferencia di prensa di AVP unda Benny ta wordo gara manera un djaca den trampa, engañando cu gastonan di e 9 ministernan tempo di AVP tabata costa 20 MIYON mientras cu gastonan di e 8 ministernan di Coalicion ta costa 25 MIYON y segun Benny esaki a aumenta.

Despues cu Parlamentario Croes a laga prensa scucha e stem di e charlatan estafador

Benny "himself" splicando esaki sr. Croes a duna prensa documentonan cu cifranan oficial di departamento di finanzas cual ta ilustra completamente lo contrario di locual Benny a splica. Mas tristo segun sr. Croes ta e preguntanan cu fraccion di AVP a haci durante tratamiento di presupuesto 2018. Aki por tuma nota cu no solamente Benny Sevinger NO ta presenta na trabao pero tampoco ta haci su huiswerk y no ta lesa contestanan riba preguntanan cu Fraccion di AVP a lanza. E cifranan di Finanzas ta papia cla unda den 2017 e gastonan di ministernan di gabinete Mike Eman a costa pueblo 50 miyon florin mientras cu den 2018 e gastonan di ministernan di Gabinete Wever-Croes ta costa pueblo 30 miyon. Un reduccion di

gasto di ministerionan di 20 miyon florin.

Sr. Croes a splica cu e tin masha berguenza ora e tende Benny papia pataraca asina anto un persona asina aki a dirigi Pais Aruba pa 8 aña largo. Pues e no sa ni cuanto e gastonan di e ministernan ta y tin e curashi pa bin purba gaña den un conferencia di prensa.

Parlamentario Croes a bay ampliamente tambe riba rapport "Bo Aruba". Aki tambe Benny Sevinger y Mike Eman a faya barbaramente. Parlamentario Croes a splica cu e rapport Bo Aruba solamente a ilustra e problemanan pero ta keda na Parlamento y/of gobierno pa haci investigacionnan forensico pa asina detecta e fraudenan y fayonan contra ley di comptabilidad pa asina e minister en cuestion por carga



su responsabilidad. Benny no tabata tin ni e decencia pa duna su comentario riba e rapport y a ignora Algemene Rekenkamer usando su zwijsrecht. Sr. Croes ta termina bisando cu CAD y

otro companianan lo haci un investigacion riba 1.6 BIYON, esta 1600 MIYON florin na proyectonan den Bo Aruba. E bala a cuminsa lora.

## Zwartmangel of Mangel Preto

(*Avicennia germinans*)



E Zwartmangel of Mangel Preto ta haya su nomber posiblemente door cu for di su troncon e ta saca un colorante preto. Por haya e Mangel Preto entre otro na Spaans Lagoen, Mangel Halto y Santo Largo na Savaneta den un habitat cu hopi salo y ta un di e poco especie di mangel cu tin un tolerancia halto pa cambio di temperatura. Apesar cu su habitat ta uno di hopi lodo, yen di material organico, y deficiente na

oxigeno, e mangel aki a adapta su mes na e ambiente. Por reconoce Zwartmangel na e snorkelnan (reis) cu ta sali for di tera of awa unda cu e por absorba oxigeno directo for di aire. Zwartmangel of Mangel Preto ta un mangel sabi, e ta chupa e awa salo for di tera, pas'e door di su troncon pa yega na e blachinan. For di su blachinan e ta elimina e salo. Bo ta reconoce esaki door di e formacion di plekkinan blanco,

salo concentra, riba e blachinan. E concentracion di salo por crea buraconan pasobra e ta come e blachi su paden.

E blachi ta sigui crece y e buraco tambe ta bira mas grandi y despues di esey, e ta cay. E Zwartmangel ta plama holo ora solo baha y ora solo subi. Zwartmangel su blachinan ta muestra shinishi; e ta un otro berde compara cu e otro sortonan di mangel. Tambe tin diferente uso pa cu e zwartmangel. E Zwartmangel chikito por come den caso di necesidad, pero mester herbe bon prome sino e ta venenoso. E ta un fuente di honing pa bij/abeha den e area di nos costanan, su flornan semper tin esaki den adundancia. E ta conoci pa produci un calidad halto di honing. Su troncon tin propiedadnan medicinal. Tambe ta usa e salo procedente di e blachinan den nos cushina.







# Consolidated Financial Highlights

## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

	(In Thousands of NAF)					
	NAGICO Holdings Limited (Consolidated)		National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. (Unconsolidated)		NAGICO Life Insurance N.V. (Unconsolidated)	
ASSETS	2017	2016	2017	2016	2017	2016
Non-Admissible Assets	8,210	6,943	68,526	24,792	4,144	4,819
Investments						
Real Estate	89,019	89,887	27,363	27,546	6,627	5,990
Unconsolidated Affiliated Companies and other Participations	—	—	74,794	70,587	4,719	2,362
Stocks	12,580	17,818	8,687	7,554	—	1,914
Bonds and Other Fixed Income Securities	112,500	84,953	9,161	8,239	23,714	13,838
Mortgage Loans	—	—	—	—	—	—
Other Loans	4,613	7,211	2,443	1,775	559	1,215
Deposits with Financial Institutions	106,761	95,542	5,874	5,725	—	626
Other Investments	—	—	—	—	—	—
Current Assets	83,650	75,597	40,128	40,291	6,583	13,207
Other Assets	34,389	31,315	6,346	1,474	—	—
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>453,722</b>	<b>409,266</b>	<b>243,322</b>	<b>187,983</b>	<b>46,346</b>	<b>43,911</b>

## EQUITY, PROVISIONS AND LIABILITIES

Capital and Surplus						
Capital	78,345	78,345	22,460	22,460	13,795	13,795
Surplus	73,528	104,522	63,426	85,321	(5,385)	(7,823)
<b>Total Capital and Surplus</b>	<b>151,873</b>	<b>182,867</b>	<b>85,886</b>	<b>107,781</b>	<b>8,410</b>	<b>6,772</b>
Provisions for Insurance Obligations:						
Net Unearned Premium Provision	34,065	36,335	8,833	2,113	—	—
Net Claim Provision	93,863	21,353	74,960	10,250	—	—
Net Technical Provisions for Life Insurances	38,808	37,811	—	—	34,151	33,274
Other Liabilities	—	—	—	—	282	677
Other Provisions and Liabilities	—	—	—	—	—	—
Current Liabilities	135,113	130,909	73,643	67,839	3,583	3,188
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>453,722</b>	<b>409,266</b>	<b>243,322</b>	<b>187,983</b>	<b>46,346</b>	<b>43,911</b>

## STATEMENT OF INCOME

	(In Thousands of NAF)					
	NAGICO Holdings Limited		General		Life	
	2017	2016	2017	2016	2017	2016
Revenues						
Net Earned Premiums & Other Policy Considerations	139,788	158,310	33,981	48,388	6,699	6,568
Net Other Underwriting Income	4,072	3,404	1,185	1,128	—	—
Expenses						
Net Claims and Benefits Incurred	78,410	56,587	23,131	18,441	3,462	3,583
Net Claim Adjustment Expenses Incurred	—	273	—	372	—	—
Underwriting Expenses Incurred	105,620	101,192	31,873	32,327	4,199	5,071
Net Other Expenses Incurred	1,723	1,019	—	—	—	—
<b>UNDERWRITING RESULTS (Without Investment Income and Realized Capital Gains or Losses)</b>	<b>(41,893)</b>	<b>2,643</b>	<b>(19,838)</b>	<b>(1,624)</b>	<b>(2,962)</b>	<b>(2,085)</b>
Net Investment Income and Earned and Capital Gains or Losses	9,473	6,919	(644)	2,709	3,709	3,522
Other Results	403	556	239	(128)	454	81
Extraordinary Results	—	—	—	—	—	—
<b>NET OPERATIONAL RESULTS BEFORE TAXES</b>	<b>(32,017)</b>	<b>10,118</b>	<b>(20,243)</b>	<b>948</b>	<b>1,201</b>	<b>1,518</b>
Corporate Taxes Incurred	(2,675)	2,558	(4,356)	463	436	48
<b>NET OPERATIONAL RESULTS AFTER TAXES</b>	<b>(29,342)</b>	<b>7,560</b>	<b>(15,887)</b>	<b>485</b>	<b>1,637</b>	<b>1,566</b>
Net Unrealized Gains or Losses	(1,546)	3,098	490	(253)	—	—
<b>NET PROFIT / (LOSS)</b>	<b>(30,888)</b>	<b>10,658</b>	<b>(15,397)</b>	<b>232</b>	<b>1,637</b>	<b>1,566</b>
Unassigned Earnings (Beginning of Year)	105,541	94,883	76,133	76,895	(7,331)	(8,897)
Net Profit	(30,888)	10,658	(15,397)	232	1,637	1,566
Distribution of Accumulated Earnings	—	—	(6,498)	(954)	—	—
<b>Unassigned Earnings (End of Year)</b>	<b>74,653</b>	<b>105,541</b>	<b>54,238</b>	<b>76,133</b>	<b>(5,694)</b>	<b>(7,331)</b>

## INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

### INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

#### Opinion

The accompanying consolidated financial highlights of Nagicco Holdings Limited, National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. and Nagicco Life Insurance N.V., which comprise the statement of financial position as at December 31, 2017, the statement of income for the year then ended, and related notes, are derived from the audited consolidated financial statements of Nagicco Holdings Limited, the audited General Insurance Annual Statement of National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. and the audited Life Insurance Annual Statement of NAGICO Life Insurance N.V., respectively ("audited statements"), for the year ended December 31, 2017.

In our opinion, the accompanying consolidated financial highlights are consistent, in all material respects, with those audited statements, in accordance with the Provisions for the Disclosure of Consolidated Financial Highlights of Insurance Companies, issued by the Central Bank of Curacao and Sint Maarten ("CBCS").

#### Consolidated Financial Highlights

The consolidated financial highlights do not contain all the disclosures required by International Financial Reporting Standards. Reading the consolidated financial highlights, therefore, is not a substitute for reading the audited statements of the companies from which they have been derived.

#### The audited statements and our report thereon

We expressed an unmodified audit opinion on the consolidated financial statements of Nagicco Holdings Limited, the audited General Insurance Annual Statements of National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. and the audited Life Insurance Annual Statements of NAGICO Life Insurance N.V., in our reports dated April 13, May 1, July 19, 2018, respectively. These consolidated financial highlights do not reflect the effects of events that occurred subsequent to the date of our report on the consolidated financial statements of Nagicco Holdings Limited.

#### Management's responsibility for the consolidated financial highlights

Management is responsible for the preparation of the consolidated financial highlights derived from the audited statements in accordance with the Provisions for the Disclosure of Consolidated Financial Highlights of Insurance Companies, issued by CBCS.

#### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on whether the consolidated financial highlights are consistent, in all material respects, with the audited statements based on our procedures, which were conducted in accordance with International Standard on Auditing (ISA) 810 (Revised), "Engagements to Report on Summary Financial Statements".

Deloitte Dutch Caribbean

Omar N.S. Martina, CPA

Lead Client Service Partner

## MANAGEMENT REPORT

2017 has been an unprecedented year for the NAGICO Group with two of the largest hurricanes ever recorded to have impacted several of our territories including Sint Maarten, Saint Martin, British Virgin Islands, Dominica, Antigua, Anguilla, Turks & Caicos, Montserrat and The Bahamas. As a result of these catastrophic events, NAGICO Holdings Limited and National General Insurance Co (NAGICO) NV recorded their largest ever loss in the Group's 36 year history of NAF 30.9 million and NAF 15.4 million, respectively. Our life division, NAGICO Life Insurance NV, however, generated a net profit of NAF 1.6 million.

The Group effectively manages its assets with a focus on liquidity. NAGICO's Investments and Current Assets account for NAF 411 million or 91% of its total assets. This prudent approach enables the Group to ensure that it can deliver on its promise to be fast and fair in its claim settlements.

As of December 31, 2017, the Group paid in excess of NAF 400 million to its policyholders for damages incurred as a result of hurricanes Irma and Maria. As at the date of this report, however, the Group has paid in excess of NAF 1.0 billion to policyholders and settled approximately 90% of the claims received. Overall, NAGICO expects to pay in the region of NAF 1.5 billion throughout the Caribbean.

NAGICO's improved risk management and reinsurance programs were tested in 2017 and proven to be very successful. The Net Earned Premium & Other Policy Consideration for NAGICO Holdings Limited decreased from NAF 158.3 million to NAF 139.8 million due to a full year of quota share protection being available in 2017. In addition, due to the hurricanes, Net Claims and Benefit Incurred increased to NAF 78.4 million compared to NAF 66.5 million in the prior year.

We take this opportunity to recognize and thank our Shareholders, Directors, Management, Staff, Agents, Brokers, Reinsurers, Loss Adjusters and most importantly our Policyholders for their continued patronage and support.

The NAGICO Group remains financially strong and stable; we are here to stay and serve the Caribbean!

Imran McSood Amjad ACII  
Chairman

Justin Woods H.B. Comm, CPA, CGA  
Chief Financial Officer

### Basic of Estimates

The preparation of the financial statements requires the Group to make estimates and assumptions that affect items reported in the Statement of Financial Position and profit and loss statement. Notably the insurance liabilities are prone to estimates and assumptions. Although these estimates and assumptions are based on management's best knowledge of current facts, circumstances and, to some extent, future events and actions, actual results ultimately may differ, possibly significantly from those estimates.

### Investments

- Real Estate: Investment properties are carried at market value. Buildings and improvements classified as fixed assets are depreciated over 10 – 50 years.
- Unconsolidated affiliated companies are accounted for at net equity value.
- Stocks: This includes unquoted equity investments and trading investments. Unquoted equity investments are investments in companies that are not listed on an active market, and are carried at net equity value. The trading investments are held principally for resale in the near term and are recorded at their market values. Realized and unrealized gains and losses on trading investments are accounted for in the profit and loss statement.
- Bonds and other fixed income securities: Where the Group has the positive intent and ability to hold debt securities to maturity, then such financial assets are classified as held to maturity. Held-to-maturity financial assets are recognized initially at fair value plus any directly attributable transaction costs. Subsequent to initial recognition, held-to-maturity financial assets are measured at amortized cost using the effective interest method, less any impairment losses.
- Other loans and deposits with financial institutions: Other loans are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market and are carried at cost. Deposits with financial institutions represent deposits with local and foreign banking institutions, and are stated at amortized cost less impairment losses.

### Current Assets and Other Assets

- Cash and cash equivalents include cash on hand and cash invested in short-term financial instruments purchased that are readily convertible to known amounts of cash, maturing within 90 days of the date of purchase and which are deemed to present insignificant risk of changes in value due to changing interest rates.
- Receivables are carried at their original invoice amounts less a provision for doubtful debts. The provision is determined in line with the guidelines established by the Central Bank of Curacao and St. Maarten.

### Provision for Insurance Obligations

- General Insurance: The estimated amounts to settle casualty and health claims at year-end are provided for. These amounts are increased by a provision for incurred but not yet reported (IBNR) claims. The related portions recoverable from reinsurers are recorded as claims receivable. IBNR is evaluated against actual settlements paid in the subsequent year, and may be adjusted upwards or downwards.
- Life Insurance: The policy premium method is used to value the policy liabilities. This is a cash flow valuation method that explicitly identifies all revenues and expenditures related to a company's policy liabilities. The policy cash flows consist of the policy premiums and payments. The policy payments are death and maturity benefits, expenses to service and administer the policies, reinsurance premiums, reinsurance benefits and commissions payable. The projected cash flows are discounted to present value. Policy liability for supplementary benefits and Group life insurance are valued using the unearned net premium reserve method.

### Current and Other Liabilities

Current and Other Liabilities are stated at cost unless otherwise stated.

### Technical Information on Risk Coverage and Reinsurance

The Group's risk exposure is managed through geographic and product diversification and through the purchase of reinsurance externally. Claims are payable on a claims-occurrence basis. The Group is liable for all insured events that occur during the term of the contract, even if the loss is discovered after the end of the contract term. As a result, claims may be settled over a long period of time.

The Group's reinsurance program includes catastrophe, excess of loss and quota-share treaties, all purchased from leading reinsurers. The level of coverage bought annually is in relation to the level of risks being carried by the Group, loss experiences and catastrophe models developed by reinsurers. None of the reinsurance program is provided by affiliated companies.

### Contingent Liabilities

There are no contingent liabilities other than those that have been disclosed in the ARAS filings of 2017 for NAGICO N.V. and NAGICO Life Insurance N.V. and the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited.

### Capital and/or Surplus Commitments

There are no surplus or capital commitments.



Fast, Fair & Always There

## NOTES TO THE FINANCIAL HIGHLIGHTS

### Statement of Compliance

The financial highlights of the Group have been prepared in accordance with the Provisions for the Disclosure of Consolidated Financial Highlights of Insurance Companies issued by the Central Bank of Curacao and St. Maarten, the Landsverordening Toezicht verzekeringbedrijf (P.B. 1990/77) and the Landsbesluit Financiële en verzekeringbedrijf (P.B. 1992/52). The financial highlights have been derived from the general insurance and life insurance annual statements (the "Annual Statements") of NAGICO N.V., NAGICO Life Insurance N.V. and the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited. The publication of the consolidated financial highlights of Nagicco Holdings Limited is on a purely voluntary basis.

### Basis of Preparation

Items included in the financial statements of the companies are stated in Antillean Guilders (NAF). The functional currency of NAGICO N.V., NAGICO Life Insurance N.V. and NAGICO Holdings Limited is U.S. dollars (USD).

### Basis of Consolidation

The Annual Statements for NAGICO N.V. and NAGICO Life from which the financial highlights were derived, were prepared on an unconsolidated basis in keeping with the instructions of the Central Bank of Curacao and St. Maarten. The consolidated financial highlights of NAGICO Holdings Limited are derived from the consolidated financial statements for that company, inclusive of all subsidiaries.



# Direccion di Finanzas ta entrega Cuenta Anual 2017 na Minister Ruiz-Maduro

Dialuna 23 di Juli 2018 Departamento di Finanzas a entrega e cuentanan anual di aña 2017 na e minister encarga cu e cartera di Finanzas Publico, sra. mr. Xiomara Ruiz-Maduro. E cuenta anual aki ta e di ultimo cu a cay bao di auspicio di Gabinete Mike Eman-II. E resultadonan di e cuenta anual aki ta muestra lo siguiente:

Un deficit realiza di e sector colectivo di 117 miyon florin cual ta 92 miyon florin mas compara cu e presupuesto original cu mester a conta cu un deficit di 25 miyon florin. E deficit aki den porcentahe di e producto interno bruto (GDP) ta 2,4% y ta mas halto cu e norma di LAft valido pa e aña 2017, cual mester ta 0,5%.

E debe nacional a subi cu 176 miyon florin pa 4197 miyon florin na aña 2017. Esaki ta hiba e porcentahe di debe expresa den GDP na 86,8% pa aña 2017.

E resultadonan aki ta confirma e estado sumamente preocupante den cual minister Ruiz-Maduro a haya e finanzas publico di nos pais y e pasonan firme cu mester wordo tuma pa por cuminsa e proceso pa drecha e situacion aki.

E cuentanan anual lo wordo entrega na Controlaria General pa e instancia aki por haci su controlnan pa despues e cuentanan



## DIRECCION DI FINANZAS TA ENTREGA CUENTA ANUAL 2017 NA MINISTER RUIZ-MADURO

Dialuna 23 di Juli 2018 Departamento di Finanzas a entrega e cuentanan anual di aña 2017 na e minister encarga cu e cartera di Finanzas Publico, sra. mr. Xiomara Ruiz-Maduro. E cuenta anual aki ta e di ultimo cu a cay bao di auspicio di Gabinete Mike Eman-II.

E resultadonan di e cuenta anual aki ta muestra lo siguiente:

- Un deficit realiza di e sector colectivo di 117 miyon florin cual ta 92 miyon florin mas compara cu e presupuesto original cu mester a conta cu un deficit di 25 miyon florin. E deficit aki den porcentahe di e producto interno bruto (GDP) ta 2,4% y ta mas halto cu e norma di LAft valido pa e aña 2017, cual mester ta 0,5%.
- E debe nacional a subi cu 176 miyon florin pa 4197 miyon florin na aña 2017. Esaki ta hiba e porcentahe di debe expresa den GDP na 86,8% pa aña 2017.

E resultadonan aki ta confirma e estado sumamente preocupante den cual minister Ruiz-Maduro a haya e finanzas publico di nos pais y e pasonan firme cu mester wordo tuma pa por cuminsa e proceso pa drecha e situacion aki.

E cuentanan anual lo wordo entrega na Controlaria General pa e instancia aki por haci su controlnan pa despues e cuentanan aki por wordo entrega na Parlamento di Aruba pa wordo discuti den reunion publico.

Minister Ruiz-Maduro kier gradici tur esnan cu a contribui na e tarea di compila e cifranan anual di gobierno pa di tal forma duna un bista riba e situacion real di finanzas publico na Aruba.

En particular kier gradici Departamento di Finanzas su departamento di Gestion Financiero y su seccion di Raportahe y Analisis Financiero y e Servicio Central di Comptabilidad.

aki por wordo entrega na Parlamento di Aruba pa wordo discuti den reunion publico. Minister Ruiz-Maduro kier gradici tur esnan cu a contribui na e tarea di compila e cifranan anual di gobierno pa di tal forma duna un bista riba e situacion real di finanzas publico na Aruba. En particular kier gradici Departamento di Finanzas su departamento di Gestion Financiero y su seccion di Raportahe y Analisis Financiero y e Servicio Central di Comptabilidad.

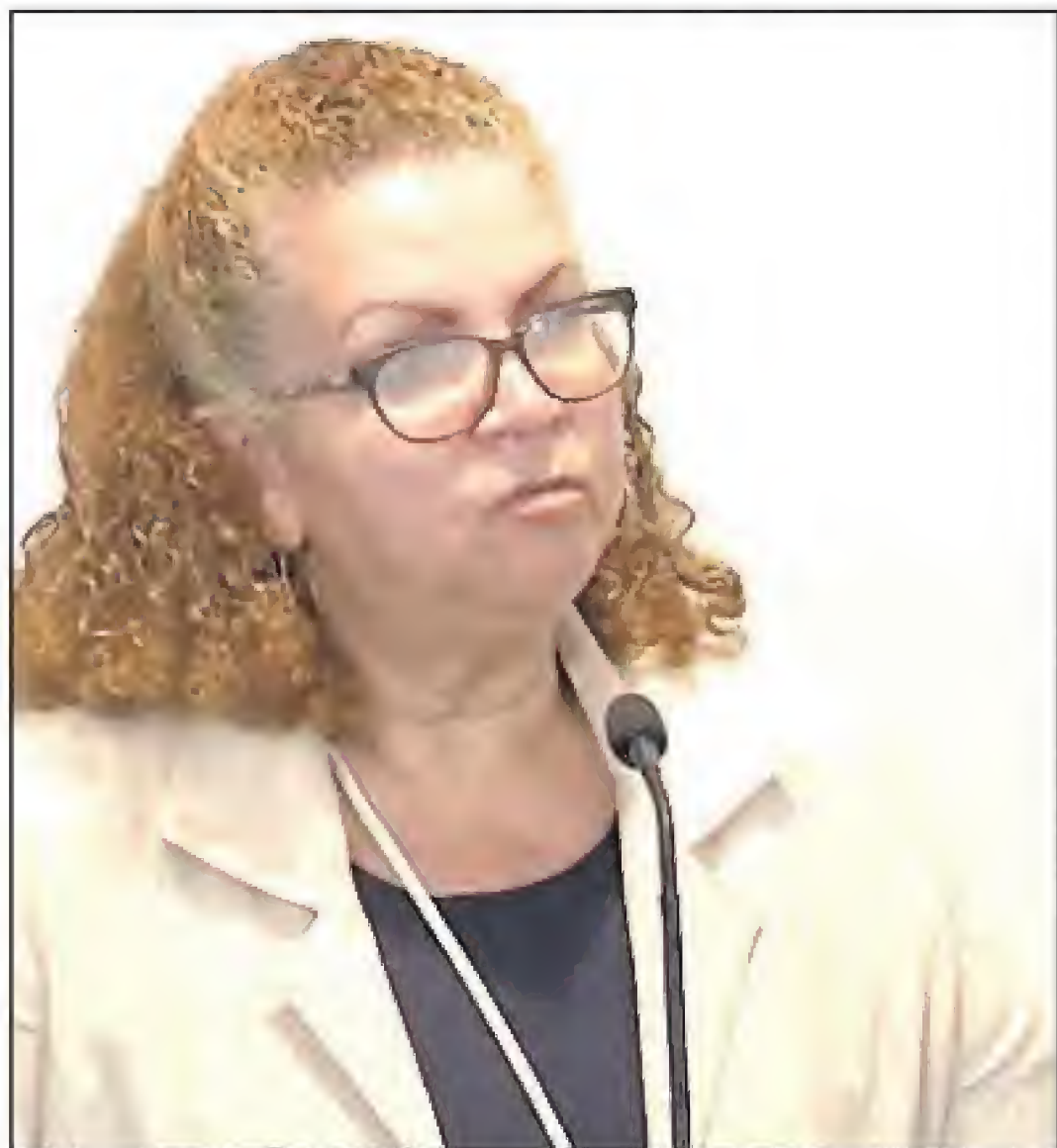
**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500



Sra. Trudy Hasell di Guarda nos Costa:

# Ora cu tin control mesora rond di Aruba ta plama e informacion cu tur su consecucionan



Ora cu tene un accion, bo ta tene na un forma hopi cauteloso y zorgvuldig. Cada persona cu wordo deteni, ta pasa door di un proceso di screening, control, cu ta tuma su tempo, segun Trudy Hassel di IASA/ Guarda nos Costa.

Den e caso specifico cu a topa cun'e na San Nicolas diabierna anochi, a trece over na Guarda nos Costa, 23 persona y cada persona mester a pasa door di e control di computer, pa wak si tur su

papelnan ta na ordo. Esey ta tuma tempo, segun Hassel.

Asina mes a purba di aceler'e, pa asina tur esnan cu tabata tey a pasa e control corectamente bon, pa asina por bay nan trabao mesora. Asina mes el' a tuma su oranan. Door di esey, dado momento a dicidi, ora cu a caba di warda pa tur hende wordo hiba bek y e transportwagennan bin bek, a dicidi cu ya tabata pa e accion ey, na San Nicolas, demasiado laat pa sigui. Pero

a sigui cun'e e dia despues. E dia despues, e diasabra, a bay na e otro banda di e cayanan na unda e profesion ta wordo haci y a controla damanan y nan papelnan tabata na ordo. Door di esey no tabata tin motibo pa bay over na detencion, pasobra tur cos tabata bao di control. A controla tambe den e otro dos cayanan patras.

Sra. Hasell a agrega cu ora cu bay un control, a ripara cu

mesora na Aruba, hendenan ta cuminsa manda apps pa bisa cu tin of control di trafico of control di ilegal, etc. Tur hende ta manda pa informa otro. Cuidao cu polis ta riba caminda of Guarda nos Costa ta haciendo control. Esey tin como consecuencia, bo ta yega na un cruzada na unda practicamente ningun auto ta pasa, pasobra tur hende a desvia bay otro caminda. E mesun cos ta sosode den controlnan di ilegalidad. Un

ta bisa otro y ora cu bo bay na un cierto caminda, bo ta haya porta cera, pasobra diripiente ningun hende tey, mientras cu mey ora prome, a constata cu tabata tin como 100 hende na e sitio. Cu esaki, sra. Hasell a splica cu nan ta sigui cu e controlnan, no solamente na e partinan unda cu a haya e informacion directo, pero a sigui den areanan di San Nicolas, cu tambe a haya informacion riba dje.

**Cachi Cachi**  
1 GANADO GARANTISA DI

# AFL 10.000,-

CU

**Con pa Hunga?**

**CACHI CACHI**  
Fundacion Lotto na Daport  
Apert 903  
Serial a 1414-2352-7541-9955  
Tur Jul 5 10:15-15 2018  
Draw 864 cu Jul 5 10 draw 864  
Vota for 1 Draw  
**258744**  
Promotion

Cu cada compra di dos combinacion di number riba e mesun ticket y pa mesun sorteo, di Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega of di Mega Plus, bo ta ricibi un number gratis di Cachi Cachi ariba bo ticket.

Campaña ta cuminsa 20 di juni y ta caba 30 di juli. Ganado ta wordo anuncia 31 di juli durante sorteo di merdia.

CUMpra	RICIBI GRATIS
2 combinacion	1 Number di Cachi Cachi
4 combinacion	2 Number di Cachi Cachi
6 combinacion	3 Number di Cachi Cachi
8 combinacion	4 Number di Cachi Cachi

\*mester cumpra e cantidad arriba mesun ticket pa participa

Pa mas informacion bishita [lottoaruba.com](http://lottoaruba.com) of yama Lotto na 525-7555 of bishita nos oficina situa na Paardenbaalstraat #10, Oranjestad.

[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)



**Kockstraat 4 San Nicolaas**

**Tel: 524-5080**

**NOS RESPONSABILIDAD DI LIMPIESA TA**

**E MIHOR HERENCIA**



Parlamentario Edgard Vrolijk di MEP:

# “E momento a yega pa lanta un Lotto Nobo di pueblo pa Deporte”

Den e siman- y dlanan cu a pasa pueblo di Aruba por ta orguyoso di nos yiunan di tera cu a logra hopi pa deporte y cu a sa di pone Aruba su imagen hopi halto riba tereno deportivo. Den diferente ramo di deporte entre otro baseball, beach volleyball nos a conoce alegrianan di titulonnan obteni y tambe clasificacion pa Olimpiada Hubenil y sin kita afor nos atletanan na Cartagena haciendo un tremendo papel. Pero den tur e alegria aki cu ta reina, tambe ta reina hopi tristeza y hopi preocupacion pa cu deporte y e rol di Lotto pa Deporte. Unda cu nos bay na Aruba nos infraestructura deportivo ta den estado pesimo y e atletanan, clubnan y federacionnan no ta sinti e aporte necesario di parti di Lotto pa Deporte. Mas bien Lotto a para bira un show di duna verf aki aya y laga pone nan logo manera ta gran cos nan a haci.

## Canchanan den mal estado

Un berguena grandi ta cu ni nos propio stadionnan nacional no por ser usa pa weganan internacional debi cu esakinan ta den mal estado y cu nan a ser desaproba, anto bo ta puntra bo mes unda e Lotto ta cu ta cambia bida di e atleta? Unda bo bira nos canchanan deportivo ta den mal estado y falta hopi mantencion pero lo mas importante ta e falta di material adecua pa por practica e deporte manera debe ser. Ta di elogia mayornan, sponsornan, coachnan cu ta invertiendo di nan saco pa nos hobennan por practica deporte y cu nan por tene e nomber di Aruba na halto internacionalmente. No solamente nos atletanan, federacionnan, clubnan ta sinti e mal maneho financiero di Lotto, pero tambe rebendedornan di Lotto aki na Aruba unda cu bo ta wak cu hopi ta cerando nan negoshi cu no solamente ta un entrada extra pa hopi persona cu tin necesidad di esaki, mientras cu

Lotto si a conoce un aumento den venta di 30%, pero niun hende no ta sinti e beneficio di esaki, pasobra tur placa ta bay Canada y na final ta un miseria nos ta haya a cambio y cu mayoria ta keda den un grupo su man.

## Desconfianza den Lotto

A yega momento pa nos Minister di Deporte di un vez pa semper fiha su posicion pa locual ta trata e situacion di Lotto pa Deporte. Hecho ta cu nos di parlamento a pasa un mocion unda cu nos ta expresa nos desconfianza den e manera cu ta maneha Lotto y unda cu un grupo cu ta den mesun bestuur ta haci negoshi cu Lotto. Esaki ta algo inaceptabel. Y sigur mi persona cu ta sali di mundo di deporte y ta wak con deporte ta sangra na Aruba y sin conta deporte escolar y infraestructura deportivo escolar, ta urgi nos

Minister di Deporte sr. Dangui Oduber pa no gasta mas placa den corte pa bringa y rescata Lotto di un grupo cu a secuestra Lotto pa deporte. Mirando cu no tin tempo pa perde, pa su excelencia fiha un posicion ki nos ta bay haci di unavez por todo. Mi persona ta haya cu ta mihor nos usa e placa cu nos lo a usa den corte pa trata na haya Lotto pa Deporte, nos hinca e placa aki den lanta un Lotto Nobo di pueblo pa Deporte.

## Pueblo ta anhela e cambio

Nos no por keda core tras di hende cu no tin sentimento pa deporte, pero mas bien pa beneficio personal. Y mi tin sigur cu pueblo lo sa di sostene hunto cu rebendedornan p'asina den corto tempo esaki por ta un éxito, pa nos por cuminsa wak progreso den deporte, unda cu nos por cuminsa na percura pa nos stadionnan nacional ta den



condicion optimal y unda nos por cuminsa mehora infraestructura deportivo y percura pa materialnan pa por practica deporte optimalmente. Y cu nos por conoce un biaha mas Weganan di Reino. Pueblo ta anhela pa cuminsa sinti e cambio y ami como parlamentario lo sostene un decision di su Excelencia Dangui Oduber y lo traha hunto cu e Minister pa haci

e cambionan lo mas pronto posibel pa nos por conoce un Lotto Nobo di pueblo pa Deporte, unda cu lo garantiza esnan cu lo kier bay over pa e fundacion di Lotto nobo aki cu nan lo no perde nada y por garantiza cu Pueblo por ta sigur cu e Lotto Nobo aki lo traha na beneficio di nos deportistanan. Pa finaliza mi ta bisa: E momento a yega!



# SALE, SALE, SALE

- Tops 30%**
- Dresses 50%**
- Jeans 40%**
- Bags 30%**
- Jewelry 20%**



**Come & enjoy of Great SAVINGS**

**Valido te cu 31 Juli 2018**  
**New Collection is not included!**

Open from 2:00 pm-7:00pm!  
 Shiribana 12 B!  
 Paradera





Sra. Maureen Laaf -Ras:

## ‘Mangelnan tin nan manera particular di con nan ta reproduci y sobrevivi’

Pa henter mundo Dia Internacional di Conservacion di Mangelnan 26 di Juli ta hopi importante, specialmente pa paisnan rondona pa lama. Nos sa cu madre tera ta activo (tin ciclon tropical, huracan, tsunami entre otro) y pa locual ta esaki, mangelnan ta forma un baricada entre lama y tera. Banda di esaki nan ta gran fuente di oxigeno tambe, sra. Maureen Laaf -Ras ta splica.

Primordial ta cu mester percura pa informa comunidad di e importancia di mangelnan y pakico ta importante pa cuida nan. Ora cu ta bay construi mas di 200 kamer, bo ta bay haya un trafico di hende cu ta molestia/ cansa naturaleza, specialmente mangelnan. Mangelnan tin nan mesun manera particular di con nan ta reproduci y sobrevivi nan tin nan mesun mente, pesey ‘mass

produccion’(specialmente di cantidad di kamer) den e areanan aki no ta consehabel. Si un desaroyador ta consciente y ta sinti pa e mangelnan, por hasta usa nan na nan beneficio. Por ehempel nan lo por bira un fuente di atraccion bunita pa e kambenan, segun sra. Laaf -Ras.

Pakico ta bisa cu mangelnan tin nan mesun mente?

‘Como un persona cu ta observa e desaroyo di mangelnan, por a tuma nota cu nan no ta un mata cu bo por yega planta manera cu ta planta cualkier otro mata/ yerba. Nansistemata diferente y nan ta busca areanan cu ta limpi y cu fluho di awa. Na Savaneta por ehempel cual ta un sitio cu mi a observa conhuntamente cu amistad y expertonan, mi a siña mas y mas di e comportacion di e mangelnan y nan proceso di sobrevivencia. Mi ta di opinion cu mester



educa comunidad hopi! y particularmente e muchanan na schoolnan. Mi ta dispuesto pa hiba muchanan riba un tour y mustranan con e mangelnan ta crece, nan habitat, con nan ta reproduci entre otro. Mester muestra

e muchanan kico a pasa cu salina di Savaneta cu ta secando y tambe otro areanan cu mangelnan ta naciendo cual ta den areanan cu no ta contamina y cu no tin mucho lodo.’

Finalmente sra. Laaf -Ras a bisa cu nos como ser humano mester yuda naturaleza door di no sush’e. Esaki ta posibel si un persona ta bon informa di e importancia cu den e caso aki e mangelnan tin pa Pais Aruba.

Minister di Husticia, mr. Andin Bikker:

## E liña di ministerio di husticia tin su limite y no ta cruza den e autonomia di Ministerio Publico

Tin un video cu a core riba rednan social di e persona cu a wordo gara na Bushiri cu a haci un acto malo. Awor e hende aki ta cana liber mientras cu hendenan a mira kico el’a haci.

Segun minister di husticia, Andin Bikker, en berdad tin e video. A base di esey tambe a bay over, no obstante cu no tin un denuncia riba detencion y verhoor, pero tin indicacionnan cu lo tin otro actonan cu lo a tuma lugar y esey, di e actonan ey, no tin te awor aki, un denuncia. Loke cu e minister lo bay haci awor aki ta, cual el’a expresa esey tambe na Procurador General,

cu na final di dia, Ministerio Publico y Cuerpo Policial, nan ta esnan cu ta basicamente den casonan individual, ta tuma decisionnan kico ta haci of no.

Minister di Husticia mes no ta haya tur detaye y no ta keda na dje tampoco pa pidi tur dossier. Nan ta tuma e decisionnan, si ta detene, con hopi ta deten’e, si ta bay over na prolongacion, etc. Pa e detayenan specifico y dicion cierto decisionnan ta wordo tuma, lo ta bon pa Ministerio Publico mes anuncia esey, door cu nan a haci e decisionnan ey. Nan

tin conocimiento di dossiernan specifico individual y a base di e conocimiento eynan ta tuma cierto decisionnan.

E minister a pidi pa haya un informacion global, pasobra manera cu el’a wordo transmiti tambe via di medionan di comunicacion y e potret, reclamo riba Facebook, el’a atende di biaha riba esaki. E tabata na Boneiro y a atende toch di biaha diligentemente. A pidi pa KPA pa pone na altura. Ministerio Publico tambe. Loke el’a haya globalmente ta e relato cu no tabata tin denuncia, no tabata op heterdaad. Pero pa e decision specifico mes, no ta

minister di Husticia a tum’e. Ministerio Publico ta tum’e.

Casonan di excepcion  
Na e excepcion cu e minister a referi na dje, cu tempo cu e Minister di Husticia cu no ta na bida mas, a yega di defini den Corte, te unda e liña ta te unda cu por yega como minister. Asina mes, por duna instruccion general, pero no por duna definitivamente, pa bay haci tal cos, den tal caso specifico. Ey, bo ta cruza e liña di e autonomia di Ministerio Publico. Ta algo cu a wordo defini pa Corte un decada atras, riba un caso particular.





# Rotaract Club of Aruba a instala Directiva nobo pa aña 2018-2019



*Y ta preparando pa nan prome proyecto "Back to School"*



Dia 13 di Juli ultimo a tuma lugar e instalacion di e Directiva nobo di Rotaract Club of Aruba pa aña Rotario 2018-2019. E evento a tuma lugar na Alhambra Ballroom bao di guia di e maestro di ceremonia Shelby Maduro. Presidente di Rotaract Club of Aruba a scoge e tema "Growing Together". E anochi a cuminsa cu un anuncio special, unda Rotaractor Stephanie Boekhouwer, miembro di Rotaract Club of Aruba, a keda presenta como "Assistant District Rotaract Representative" pa islanan Aruba Boneiro y Curaçao. Esaki kiermen cu Stephanie lo ta responsabel pa mantene e contacto entre Distrito 7030 di Rotaract den e aña venidero. Esaki sigur ta un honor pa Rotaract Club of Aruba tin e posicion aki un vez mas den cas pa e aña 2018 - 2019 despues di tabata tin un miembro di Aruba, Myrienne Figaroa, cu a wanta e posicion aki durante e aña 2017 - 2018.

Despues a sigui cu entrega di reconocimiento special na miembronan di Rotaract Club of Aruba pa nan "outstanding performance" durante aña 2017 - 2018. Alavez, a sigui cu e reconocimiento pa e "Project of the Year". Manera custumber, e miembronan a vota pa e proyecto di aña entre tur e proyectonan cu a wordo realiza. E proyecto di aña a resulta di ta "YOU Inc. 2018" cual tabata e professional

development seminar cu Rotaract ta organizando pa di 4 aña consecutivo unda e aña aki a hiba como tema "Live Your Best Life" cu topiconan manera work-life balance, personal branding y leadership cu a wordo duna dor di James Michael Lafferty y Ronella Tjin Asjoe - Croes. E lider di e proyecto aki tabata Ryon Dijkhoff cual a logra esaki hunto cu su team. Pa promer biaha, e miembronan por a vota riba e proyecto "hands on" di aña, e proyecto cu a gana esaki ta e "Care Bucket Project" unda miembronan a colecta y reparti "care-buckets" pa personanan sin hogar den nos comunidad bao guia di Shawn Lopez conhunto cu Rotaractors y miembronan di Interact Club of Aruba di De Schakel College.

Despues di esaki, Presidente saliente Ben Maduro a duna un resumen di e proyecto- y actividadnan realiza den aña 2017-2018. E aña tabata hopi exitoso na unda cu Rotaract a logra crea mas presencia internacionalmente y den Distrito 7030 nobo. Ben Maduro a sigui na gradici Rotary Club of Aruba pa nan sosten y tambe a elogia tur miembro di Rotaract pa nan bunita trabao e aña aki, nan dedicacion na nos comunidad y nan entusiasmo. Manera Ben a trece dilanti "Rotaractors sacrifice their free time and family time,

however we they do it and they do it with love". Rotaract ta duna su miembronan e oportunidad pa desaroya nan habilidad nan di liderazgo y alavez yuda nos comunidad y esnan mas vulnerable. Alavez a gradici tur cu a aporta na e proyectonan di e aña y tambe un danki special na e Directiva saliente.

E anochi a continua cu e instalacion di e Directiva nobo pa e aña 2018- 2019, cuminsando cu e "pinning" di e Presidente pa e aña venidero 2018-2019, Ryon Dijkhoff, sigui pa Diantha Boekhouwer como Vice-President, Shawn Lopez como Tesorero, Andrea Tromp-Barboza como Secretaria, Daniela Hernandez como Club & International Service Director, Kapil Sawilani como Community Service and Professional Development Director y Immediate Past President Ben Maduro.

E Presidente nobo Ryon Dijkhoff, a enfatiza cu tur Rotaractor ta un mundo riba nan mes, pero cu tur tin diferente cualidad cu ta forma e Rotaract "Fingerprint". Palabranan cu Rotaractors ta identifica nan mes cune ta: Community service, Fellowship, Fun, Growth, Teamwork, Empowerment, Diversity, Membership, Empathy, Innovative.

Alavez, Ryon a enfatiza e vision cu a keda crea dia 28 di

November ultimo pa Rotaract Club of Aruba: "To be recognized as diverse, fun and compassionate Rotaractors, who are committed to make an impactful difference in the Aruban and international community through service, fellowship and innovation while developing future leaders." Un vision cu a guia e tema di e club pa e aña aki: "GROWING TOGETHER" cu ta fit cu e tema di e Distrito 7030, "We R", cu ta pone enfasis riba e servicio comunitario entre Rotaract, Rotary y Interact Clubnan den Caribe y Sur America. Rotaract Club of Aruba hunto cu Rotary Club of Aruba y Interact Club of Aruba ta formando parti di e distrito 7030 desde 1 Januari 2017. Alavez, Ryon a elabora ariba e 10 obhetivonan pa e aña 2017-2018, cual ta entre otro desaroyo profesional di e miembronan y promove fellowship. Ademas, Ryon ta desea di engrandec e presencia di Rotaract Club of Aruba den e Distrito 7030, cumpli cu e rekisitonan di Rotary Internacional y di e Distrito 7030. Tambe e ta desea di continua cu e bon relacion entre Rotary Club of Aruba y Interact Club of Aruba. ademas sigui cu e bon relacion cu e stakeholdernan cu ta haci tur e proyectonan posibel.

Mas importante Ryon su meta ta pa e proyectonan

comunitario cu Rotaract ta conoci p'e ta sostenibel y inovativo pa asina yuda esnan cu mas necesidad den nos comunidad. Esaki ta bay man den man cu e tema di "growing together", unda ta ambiciona pa nos crece hunto como pais, comunidad, y club.

Ryon a finaliza e anochi pa gradici su famia y amistadnan cercano pa nan sosten continuamento specialmente den e aña venidero. Esaki sigur mirando e tempo y atencion rekeri pa guia e club y asina sirbi nos comunidad. E miembronan di Rotaract Club of Aruba no a sinta keto y a cuminsa prepara pa nan proximo proyecto "Back to School". Esaki lo ta di 27 aña cu Rotaract Club of Aruba lo ta colectando productonan di school pa yuda muchanan di menos recurso cuminsa un aña escolar exitoso. Miembronan y voluntario di club lo ta na Dyon Center dia 28 di Juli y 4 di Augustus di 9:30 AM pa 1:30 PM. Nos ta invita comunidad di Aruba pa aporta na e bunita proyecto aki.

Bishita nos Facebook page: Rotaract Club of Aruba pa mas informacion of e-mail nan na [rotaractclubaruba@gmail.com](mailto:rotaractclubaruba@gmail.com).

Rotaract Club of Aruba kier a gradici Rotary Club of Aruba y tur otro persona cu a forma parti di e anochi di instalacion aki y ta desea e directiva nobo hopi exito.



Parlamentario Endy Croes:

## *Parlamentarionan di AVP ta den winterslaap!*

# “Bo a sinta den reunion cu Minister Presidente y a haya tur informacion anto awe kier puntra pa e PLAN?”

Parlamentario Endy Croes ta puntra su mes ta con serio Parlamentarionan di AVP ta? Segun sr. Croes AVP tin dos persona ta skirbi articulo pa nan, tanto un cabayero Faro y tambe señora di Harry Oplaat, ex - candidato fracasa di AVP.

Lesando un articulo di AVP cu a keda publica 24 di Juli 2018 bao di e titulo “Gobierno ainda no a informa riba e plan pa reduccion di gastonan personal” ta pone sr. Croes pensa lo siguiente. Minister Presidente, mr. Evelyn Wever-Croes tabata 3 siman pasa den parlamento y a duna un splicacion den totalidad di e Plan aki mientras cu Parlamentarionan di AVP tabata sinta den sala

y a haci respectivamente nan preguntanan.

Awor ta imposibel compronde despues di 3 siman AVP por publica un articulo cu e texto aki. Sea e Parlamentarionan di AVP ta bao di un of otro influencia durante reunion of kizas Benny lo a trece piedra pa nan, cual sr. Croes no lo kere? Parlamentario sr. Croes ta sigui splica cu e ta descarta e parti aki.

Alavez AVP ta pagando dos persona cu ta yega Parlamento pa skirbi articulo pa corant pa tur nan parlamentarionan. Un di nan ta un meneer Faro kende tabata skirbi na Bon Dia Aruba antes den un funcion di

asistente y e otro ta señora di un ex- politico fracasa di AVP, un meneer di school Oplaat. Sr. Croes analizando e articulo aki mas bien por deduci cu esnan cu ta skirbi pa AVP kendenan porcierto no ta entitulu pa atende tipo di reunionnan asina lo mester tabata cu vakantie. Muy probablemente door di e falta di comunicacion interno entre Parlamentarionan di AVP y esnan cu ta skirbi pa nan, AVP a comete e blunder aki. Pues despues cu 3 siman cu Parlamento a ricibi un presentacion cu e plan amplio hunto cu Parlamentarionan di AVP, nos por tuma nota cu e vakantiegangernan di AVP cu ta skirbi pa partido AVP a trece un articulo cu un topico cu ta un

‘gepasseerd station’.

Tristo pa mira un partido manera AVP cu a horta e pueblo aki MIYONES den 8 aña y a crea e “desaster financiero”, redoblando e debe di e pais aki ainda ta paga hende pa skirbi topiconan di ‘verleden tijd’. Partido AVP a ricibi un sla formal ultimo eleccion unda mas di 10 mil votador a bira lomba pa e partido, protestando riba e forma cu politiconan di AVP a maneha e pais Aruba.

Sperando cu AVP por a siña for di e les aki por tuma nota cu ainda AVP ta keda comete “BLUNDER” tras di “BLUNDER” y un di e razoman ta pasobra casi nunca nan ta yega

trabao. Nos lo keda monitor tur



spektakel cu AVP skirbi of papia y lo contra - aresta esakinan cu berdad tur dia.

A.T.A.:

## Patrocinio Team Aruba no ta continua entrante 2018!

Ta gradici y desea Team Aruba exito

A.T.A. a tuma nota di diferente publicacion referente aporte pa cu Team Aruba. A tuma nota di diferente discusion cu a surgi rondo di e topico aki y di e hecho cu a combina e topico aki cu diferente otro pensamentonan referente maneho di A.T.A. A.T.A. no ta opta pa dreña den discusion cu ta considera di tin indole politico, pero sin embargo a dicidi di pa medio di esaki, aclaria lo siguiente, sperando cu e ta brinda claridad na un manera imparcial:

Patrocinio Team Aruba NO ta continua

A.T.A. a base di decision di Minister di Turismo, cu nos ta consciente cu Minister a indica publicamente tambe, no ta continua cu aporte pa cu Team Aruba entrante 2018. Ta asina cu A.T.A. a bin ta duna su aporte a base di analisisnan haci, a base anual, na Team Aruba for di aña 2011. Anterior na esaki AHATA tabata carga e patrocinio aki. Conforme procedura legal aplicabel pa A.T.A. ta evalua peticionnan, analiza y presenta esakinan, den casonan unda procedura y ley di A.T.A. ta rekeri esaki, ta presenta esaki na Hunta di Supervision pa aprobacion. Consecuentemente esaki ta sigui su caminda pa Minister di Turismo, kende tambe mester duna su aprobacion. Team Aruba a ricibi notificacion oficial di e discontinuacion awe, 24 di Juli 2018. Aki mester bisa cu na Maart e aña aki ya caba a indica na Team Aruba cu no lo continua. E ekipo a sigui haci su esfuerzo pa segura e patrocinio y como tal esaki a yega na Minister di Turismo recientemente, kende na su turno a comunica su decision tambe. A.T.A. ta gradici Team Aruba pa e relacion di trabao for di 2011 y ta desea Team Aruba hopi exito cu plannan actual y cu esnan pa futuro.

A.T.A. ta enfatiza: na tur momento ta actua conforme ley y proceduranan aplicabel

Tambe ta tuma e oportunidad pa enfatiza e hecho cu A.T.A. ta traha na tur momento conforme ley y proceduranan vigente pa A.T.A. Esaki ta aplicabel pa ehecutivonan di A.T.A. y pa e Hunta di Supervision.

Como e autoridad di turismo na Aruba, A.T.A. ta estricto den su maneho. Gerencia ta laga diferente compania independiente haci auditoria riba base cuartal y anual. Esaki a bin ta tuma lugar ya for di 2011, na momento cu Oficina di Turismo a bira independiente y orguyosamente por bisa cu tur aña ta cumpli debidamente cu entrega di entre otro e Rapport Anual, cu ta inclui resumen di resultadonan y di trabao haci, como tambe e relato financiero cu su respectivo ‘goedkeurende verklaring.’

Conforme ley, tin dos momento clave pa Oficina di Turismo, e prome ta ora di haci entrega di e presupuesto pa e aña siguiente y e di dos momento ta ora di entrega e Rapport Anual cu e resultadonan di e aña anterior. E Rapport Anual ta consisti di un rapport general, financiero y un parti unda ta elabora riba e trabao di e Hunta di Supervision. Den e parti general di e rapport ta inclui un compilacion di e logronan di e diferente departamentonan den A.T.A., cual ta e departamento di Mercadeo, Strategia Investigacion (‘research’) y Planificacion, Destination Services, Recurso Humano y e departamento encarga cu e aspecto financiero y maneho di facilidad di A.T.A.

Minister di Turismo ta aproba e Rapport Anual y e Presupuesto di A.T.A. Prome cu Minister aproba esakinan, nan ta wordo manda parlamento di Aruba ‘ter inzage’ y pa eventual comentario esaki pa un periodo di 10 dia di trabao. Djey Minister di Turismo por duna su aprobacion formal.

Pa A.T.A. e ehercicionan aki, esta produccion di su Rapport Anual y di su Presupuesto, ta extenso y di suma importancia y un parti integral di e maneho cu ta cana man den man cu ley stipula pa A.T.A. como tambe codigo di ‘Good Corporate Governance’ stipula pa A.T.A.

E auditoria financiero independiente anual ta ser conduci pa Ernst & Young, y esun per cuartal pa e oficina di accounting independiente Pricewaterhouse Coopers.

A.T.A. ta pone hopi enfasis riba su maneho financiero y riba un maneho conforme ley aplicabel pa A.T.A., como tambe conforme locual ta constitui ‘Good Corporate Governance’. E pasonan ariba menciona ta refleho di un maneho cu ‘Checks & Balances’ adecua unda A.T.A. ta entre otro wordo audita door di companianan independiente, conforme reglanan internacional.

E proceso di auditoria na A.T.A. a inclui tambe un “dossier review” di Centrale Accountantsdienst na 2016.

A.T.A. ta spera cu esaki un biaha mas ta brinda splicacion riba e maneho estricto cu ta sigui den caso di maneho di oficina di turismo, cual ta asina esencial pa bienestar di nos pais y nos comunidad.



# Team Aruba ta un ekipo di dragrace encabeza pa Ven Eman y Trevor Eman

*Team Aruba no a wordo notifica oficialmente cu e programa ta yega su fin, despues cu e Board di ATA a duna goedkeuring y positief advies pa sigui cu e programa!*



Team Aruba ta participa den careda nan di dragrace profesional na Merca pa casi 15 aña caba, cu un auto di careda cargando e nomber y brand [www.aruba.com](http://www.aruba.com)

Recientemente por a nota publicacion nan cual ta cuestiona e trabaonan di Team Aruba y e parti

financiero cu ta bay su tras. A bay asina leu di insinua cu lo pone un stop na e programa aki (den media nan di red social y corant). E ta un hecho cu Aruba ta depende riba mercadeo di su producto na Merca. Algo cu Team Aruba ta haci hopi bon cu hopi exito,

introduciendo hopi hende di e mundo di dragrace cu e producto Aruba.

Team Aruba ta ricibi anualmente \$150,000 pa participa den 8 – 10 careda pa aña y tambe forma parti di 3 – 5 displays y conventions. Cargando

branding di Aruba riba tur cos; auto di careda, trailer, pit awning, uniform etc etc. Na careda nan, Ven, Trevor y di mas crew members ta papia cu fanatico nan di dragrace tocante Aruba y tur locual nan ta desea di sa di Aruba. Conversando cu e fanaticonan riba e nivel

personal “one-on-one” so caba ta duna tremendo resultado.

Ken mihor pa bende e producto Aruba, cu un Arubiano mes? E esfuerzonan y trabao cu Team Aruba ta eherce, cual tambe por mira riba e potretnan, ta duna un Return On Investment marketing value di alrededor di \$1.5 miyon cada aña. Es decir, ATA ta inverti \$150,000 y ta ricibi un return di \$1.500.000. Haciendo esaki pa casi 15 aña ta significa cu Aruba a ricibi un return on investment di mas di \$20,000,000

(20 miyon dollar). Sinembargo, Team Aruba na niun momento a wordo notifica oficialmente cu e programa ta yega su fin, despues cu e Board di ATA mes a duna goedkeuring y positief advies pa sigui cu e programa.

Nos no por bay a base di noticia nan expresa den social media. Cu esaki Team Aruba kier anuncia cu ta sigui cu preparacion nan pa continuacion di e programa, como cu e auto nobo a keda cla y tambe cu Team Aruba, hunto cu 9 otro Mountain Motor Pro Stock a ricibi invitacion pa un exhibition race na e famoso NHRA US Nationals.

Esaki ta e careda di mas grandi, popular y historico den henter mundo pa cu drag racing. Sigur un di e logro-nan di mas grandi cu Team Aruba lo realiza, unda cu Team Aruba cu orguyo lo carga Aruba durante e evento aki.

Nos ta gradici Aruba Tourism Authority y e Board di ATA pa nan confianza y sosten den Team Aruba y ta conta cu nan apoyo pa cu e futuro di e programa.



Minister Andin Bikker:

# Deseo tin pa por enfrenta ilegalidad cu man duro, pero cu fondo limita esaki por tuma su tempo

*Asina mes cu retonan toch ta haci e trabao manera debe ser*

Ilegalnan ta drentando nos isla for di diferente angulo. Antes e tabata mas hopi parti pariba, pero poco poco nan ta biniendo p'abao y ta drentando via di bocanan banda di Faro. Ciudadanonan atento ta haci yamada na Cuerpo Policial, pero nan ta haya contestanan menos agradabel y e proceso ta siguiendo. Awor si tin suficiente personal ta e pregunta.

Segun minister di husticia, Andin Bikker, den nan programa di gobernacion ta para cu Cuerpo Policial a pone un minimo di 200 miembro di cuerpo policial adicional. Ora cu papia cu Directie Financien y haya e consehonan di CAFT, kico por ta posibel den cuadro presupuestario, te awor aki, nan ta na ora. Pero no ta kita cu cada biaha mester wak bon. Na final di dia ta un presupuesto tin y linksom, rechtsom tin deseo.

No solamente ta personal ta un reto pa loke ta trata e reto presupuestario, pero tambe ora cu kier bay over na un manera diligente pa haya servicio di helicopter,

servicio di radar. Tur ta costa placa. Esey ta e reto cu ta bezig cun'e awor aki.

Pa loke ta trata radar y helicopter, nan ta biniendo a corto plazo. Pa loke ta personal, ta bezig den cuadro di presupuesto 2019, caminda cu dos siman pasa a entrega e nota di maneho. Awor aki nos ta casi Augustus, faltando 3 luna di aña presupuestario 2018. Awor aki tin cu presupuesta mas FTA's, esta vacaturanan di trabao pa tur e ordendiensten, incluyendo IASA, Guarda nos Costa, polis, Brandweer, etc. Esey ta e reto awor aki. Ta logrando den e balance di presupuesto. E ta bay ta un ehercicio cu tin biaha ainda ora tratamiento di presupuesto, manera cu a pasa e aña aki, den nota di cambio, a logra convence pa por a bin cu 20 FTA's mas pa school di polis aspirant, cu ta cuminsa awor aki na Augustus. E ta un reto cu ta keda. Ohala cu a hereda un situacion financiero presupuestario cu ta duna espacio cu di biaha por ordo un helicopter, cu di biaha por bin cu un radar of pone 200 polis adicional. E realidad ta

otro.

Bao di e retonan aki ta dunando resultado. E minister a sigui splica cu e mensahe cu e kier transmiti, ta cu e reto di e problema social cu ta transbordando di Venezuela pa Aruba, segun historia, no tin un minister di husticia cu no conoce. Si djis muestra cu awor aki, den apenas 6 luna, a deporta mas hende, compara cu 8 luna di aña pasa, ta duna un indicacion caba di e seriedad di e problematica. E ta bin acerca, cu no tin radar, ta sostiene riba esun di Kustwacht, cual mester wordo renoba. No tin helicopter, pasobra e gobierno anterior a dicidi di elimina esaki. Tambe ta bezig cun'e. No obstante esey, cu e ordendiensten, manera Kustwacht, a logra intercepta un boto cu 20 persona aden. Ta retonan bao di e cuadro financiero economico awor aki.

Loke ta Huis van Bewaring na Dakota, lo bay restaur'e pa pone mas hende aden. Tin mas reto. Manera tin capacidad di detencion. Si



tene un accion y bay cu dos bus, haya 40 hende, nan status no ta na ordo y tin pa deporta nan, unda bo ta detene nan mientras tanto. Awor aki e facilidadnan tal imita y e reto ey no solamente ta pa Aruba, sino pa Corsou tambe.

E minister ta hopi gradicido na e colega minister di Hulanda, kende a señala na Tweede Kamer entre otro, cu e ta keda duna atencion tambe pa loke ta Kustwacht y cooperacion pa Aruba y Corsou haya

refuerzo unda cu por di parti di Kustwacht, pa por bay enfrenta e reto historicamente, sin precedente cu ta enfrentando awor aki, cu ta wak cu diferente area di nos isla, personanan ta purba di subi costa y na Corsou tambe ta mesun cos. E ta rekeri, ohala, pa tin fondo, pa por tin tres helicopter mes, dos radar, 200 miembro di Cuerpo Policial nobo, mas persona na IASA y Guarda nos Costa. E deseonan ta hopi, e fondonan ta limita.

## Operadornan di tour pafor di waf ta uniendo den beneficio di nan y nos dushi isla

Despues basta aña di competencia Grupo cu ta duna tour pafor di waf di crucero a cera cabez y a forma un team pa asina tur traha hunto. Claro, ainda falta algun pa join pero mayoria ta hunto y ta bay purba na un forma ordena, uniforma y estructura pa bende tour mas representativo. Nan kier muestra turistanan crucero cu Aruba ta e Happy Island presentando nan mes uniforma bunita. Ya caba

poco dia pasa varios reunion a tuma lugar y hunto cu minister a logra formaliza y yega na otro. Tambe lo bay cambia salida di turista pa asina haci esaki mas agradabel ora di yegada di nos bishitantenan. Por wak e cambio grandi cu tin. Un gran aplaus pa e innovadornan y nos ta spera cu logra un union berdadero y duradero. Pabien cu e iniciativa. "En la union está la fuerza y el triunfo".





Pa nan bunita logro den exterior

MINISTER XIOMARA RUIZ  
MADURO A RECONOCE E  
HOBENNAN:

## SHEQAYLI ASCENCION Y JAHMANI EISDEN



nan a haci na Rusia durante Mundial 2018.

E dos hobennan a ricibi un certificado y un regalo pa nan gran logro internacional, demostrando asina un bon ehempel na nos hobennan.

Siman pasa Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura mr. Xiomara Ruiz-Maduro cu sumo placer a ricibi y a duna reconocimiento na dos hoben cu a demostra nan talento y a saca cara di nos pais internacionalmente. Minister Ruiz-Maduro a brinda su aprecio na e hobennan Sheqayli Ascencion y Jahmani Eisdén pa e bunita presentacion cu

# KFC DANCE COMPETITION

## SHOW BO DANCE SKILLS Y GANA AWG 1000 CU KFC

CERA UN GRUPO DI MAXIMO 4 PERSONA ENTRE 12 Y 18 AÑA.  
DOWNLOAD E JINGLE TRAHA DOOR DI VALENTINO KING.  
TRAHA UN VIDEO CLIP; MESTER TIN E CUMINDA DI KFC DEN E VIDEO  
Y CORDA MUSTRA BO DANCE SKILLS Y CREATIVIDAD

TUR VIDEO MESTER WORDO MANDA NA [Infokfcaruba@gmail.com](mailto:Infokfcaruba@gmail.com)

➔ **PROME CU 10 DI AUGUSTUS 2018** ➔  
Y NOS LO PUBLICANAN RIBA FACEBOOK Y INSTAGRAM

**E GRUPO GANADOR LO GANA AWG 1000  
Y LO TA DEN E VIDEO CLIP OFICIAL DI KFC**

PA PARTICIPA, DOWNLOAD E JINGLE Y HAYA MAS INFORMACION  
BISHITA [WWW.KFC.AW](http://WWW.KFC.AW)

**KFC**

SAN NICOLAS  
5270995

ORANJESTAD  
5270996

SANTA CRUZ  
5270998

PALM BEACH  
5270997

It's  
finger lickin'  
good

KFC, Colonel Sanders' image and related marks are trademarks owned by KFC. © 2018 Kentucky Fried Chicken, all rights reserved. Images for illustrative purposes only. Price in AWG includes tax and can be charged without prior notice.

**NEW!**

# ALLTOCAR

📞 744.59.07  
📍 LG SMITH BLVD 114

## TRUCK TIRES & INSTALATION SERVICE #1 TIRE IN AMERICA

11R22.5 **499** AWG

295/80R22.5 **549** AWG

295/80R22.5 **499** AWG

7.50R16 **265** AWG

7.00R16 **295** AWG

8.25R16 **396** AWG

155R12C **74.99** AWG

**35% MORE STEEL MESH  
18 - 16 PLYS**

**¡TUBE INCLUDED TOO!  
¡INSTALATION INCLUDED!**

**24/7 ROAD SERVICE** **564.36.40**



# Zwartmangel of Mangel Preto (Avicennia germinans)

ORANJESTAD - E Zwartmangel of Mangel Preto ta haya su nomber posibelmente door cu for di su troncon e ta saca un colorante preto. Por haya e Mangel Preto entre otro na Spaans Lagoen, Mangel Halto y Santo Largo na Savaneta den un habitat cu hopi salo y ta un di e poco especie di mangel cu tin un tolerancia halto pa cambio di temperatura. Apesar cu su habitat ta uno di hopi lodo, yen di material organico, y deficiente na oxigeno, e mangel aki a adapta su mes na e ambiente. Por reconoce Zwartmangel na e snorkelnan (reis) cu ta sali for di tera of awa unda cu e por absorba oxigeno directo for di aire.

Zwartmangel of Mangel Preto ta un mangel sabi, e ta chupa e awa salo for di tera, pas'e door di su troncon pa yega na e blachinan. For di su blachinan e ta elimina e salo. Bo ta reconoce esaki door di e formacion di plekinan blanco, salo concentra, riba e blachinan. E concentracion di salo por crea buraconan pasobra e ta come e blachi su paden. E blachi ta sigui crece y e buraco tambe ta bira mas grandi y depues di esey, e ta cay.

E Zwartmangel ta plama holo ora solo baha y ora solo subi. Zwartmangel su blachinan ta muestra shinishi; e ta un otro berde compara cu e otro sortonan di mangel.

Tambe tin diferente uzo pa cu e zwartmangel. E Zwartmangel chikito por come den caso di necesidad, pero mester herbe bon prome sino e ta venenoso. E ta un fuente di honing pa bij/abeha den e area di nos costanan, su flornan semper tin esaki den adundancia. E ta conoci pa produci un



calidad halto di honing. Su troncon tin propiedadnan medicinal. Tambe ta uza e salo procedente di e blachinan den nos cushina.

## Studentenan cu ta bay studia den exterior Mester informa riba exigencianan di e pais caminda nan ta bay studia

ORANJESTAD, Aruba – 24 juli 2018: Dentro di poco ta yega e momento cu studentenan cu a caba nan estudio na Aruba lo tin cu sigui nan studio na paisnan den exterior. Ta conoci cu studentenan di Aruba ta biaha pa diferente pais y region pa sigui cu nan studio.

Sea e estudiante ta bay Hulanda, Merca of un pais den Latino America ta importante pa e estudiante informa su mes riba exigencianan di e pais, scol of campus cu e lo atende. Un di e exigencianan hopi biaha ta cu e estudiante mester tin e vacunacion basico cu ta wordo duna na mucha for di ora nan ta

baby te cu 10 aña.

Banda di esaki tin paisnan cu ta exige e vacuna contra Meningitis y otronan contra Yellow Fever. P'esey ta importante pa tur estudiante busca informacion trempan y no laga esaki pa e ultimo dianan, pasobra tin vacuna cu mester wordo duna den serie di mas cu un vacuna y mester tene cuenta cu e tempo entre e vacunanan.

Pa mas informacion tocante vacunacion pa estudiante por tuma contacto cu seccion di Malesanan Contagioso di Departamento di Salud Publico na 5224200.

## Cambio di prijs di corant pa benta publico y abonado:

Apreciable lector,

Corantnan local ta particia cambio di prijs entrante 1 di Augustus 2018.

Considerando e aumento di belasting di crisisheffing cu a drenta na vigor dia 1 di juli 2018, como tambe considerando e aumento di prijs di papel pa print corant riba mercado internacional, y considerando cu corantnan tin 10 anja ta mantene mes un prijs, asorbando e subida di gastonan operacional, corantnan a dicidi pa aumenta e prijs di corant "retail" pa Afl. 1.75 incluyendo bbo, bazv y bavp.

Prijs di abonnement tambe ta conoce un subida di 3 florin. Prijs nobo di abonement cuminzando per 1 Augustus 2018 pa Matutinonan Diario, Bondia y Solo di Pueblo lo ta Afl. 38.00. Vespertino Amigo ta bira Afl. 36.00 pa luna.

Corantnan local lo sigui traha cu mes un pasion pa trece noticia y cumpli cu nos deber di informa pa comunidad. Nos ta conta riba e comprension di nos lectornan pa cu e cambio di prijs aki, ya cu esaki ta e unico manera cu nos por sigui imprimi y circula riba mercado.

Gerencia di corantnan:

Diario, Solo di Pueblo, Bondia Aruba y Amigoe di Aruba

**DIARIO**

**SOLO**  
De Pueblo

**BONDIA**

**AMIGOE**



# Dama turista asalta den Klipstraat



Klipstraat, Oranjestad: Dialuna algo pasa di 9'or di anochi, presencia di polis ta wordo pidi na altura di Driftwood pa un dama turista cu a bira

victima di un asalto. Esaki a sosode den Klipstraat, na altura di Zara. E dama turista despues di a wordo asalta a cana bay Driftwood pa

pidi ayudo.

Na yegada di e patruya, enberdad nan ta topa cu e victima kende ta un dama turista, e dama a declara

na polis, cu un homber di mas o menos 1 meter 70, color scur, bisti cu un flanel blanco cu blauw, short blauw, a acerca e dama y a ranca su tas for di dje.

Despues e homber a core bay ariba, ela drenta den e hanchi dilanti Driftwood y a bay direccion di Caya G.F. Betico Croes. E dama tabata tin tur su pertenencianan den e tas

Polis a tuma tur datos y a busca den bicindario, pero no a topa cu e asaltante aki. Polis despues di a tuma tur datos for di e dama a hibe su hotel.

**HÖER** SMART EYE TECHNOLOGY

START DATE: JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEP OCT NOV DEC

REGULAR PRICE 99<sup>99</sup> AWG **OUTLET PRICE 39<sup>99</sup> AWG**

36B20L

HYUNDAI / i10 KIA / PICANTO

REGULAR PRICE 129<sup>99</sup> AWG **OUTLET PRICE 99<sup>99</sup> AWG**

58R

SUZUKI IGNIS TOYOTA TERCEL HYUNDAI ACCENT

REGULAR PRICE 119<sup>99</sup> AWG **OUTLET PRICE 119<sup>99</sup> AWG**

24R

KIA RIO JEEP WRANGLER

REGULAR PRICE 119<sup>99</sup> AWG **OUTLET PRICE 119<sup>99</sup> AWG**

55D23R

HONDA ACCORD NISSAN VERSA

**THE BEST QUALITY STANDARD GERMAN CAR BATTERIES**

**ALL TO CAR** ¡YOUR FACTORY OUTLET STORE!

LG SMITH BLVD 114 744.89.57





## IVA y Ministerio di Salud Publico:

# No lo acepta practicanan medico ilegal

ORANJESTAD, Aruba – 24 juli 2018: Inspeccion di Salud Aruba (IVA) y Ministerio di Salud Publico a tuma nota cu actualmente tin hopi oferta pa tratamentonan medico/estetico riba diferente pagina social manera entre otro 'Vraag en Aanbod' riba Facebook. Sigun ley na Aruba, solamente personanan cu diplomanan reconoci y registra na Departamento di Salud Publico Aruba (DESPA) por eherce nan trabou como medico. Pues, personanan cu ta duna cualkier tipo di tratamiento medico sin autorisacion ta actuando contra ley y lo por wordo persigui door di Ministerio Publico. E ofertanan medico aki riba Facebook ta alarmante no solamente paso e personanan ta

actua contra di ley pero tambe pa motibo di e riesgonan grandi di salud ora ricibi tratamiento medico for di personanan cu no tin e autorisacion di DESPA. E educacion y competencia profesional di e individuonan aki no por wordo garantisa. Pues clientenan ta core e riesgo di ricibi un cuido medico cu no ta cumpli cu e standard nacional existi den e Ley di Calidad di Cuido.

Por presenta casonan caminda cu e tratamentonan ta wordo haci den luganan cu no ta adecua of cu aparatonan cu no ta steriel, of remedinan cu ta wordo uza y no a wordo controla door di e Seccion di Remedi di IVA. Tur esaki por aumenta e probabilidad pa complicacionnan manera intoxicacion, infeccion

(por ehempel HIV, Hepatitis B), amputacion y te hasta morto. Pa e motibo aki, personanan trahando sin autorisacion of esunnan cu ta yuda promove nan servicio ta poniendo un otro persona su salud y bida den peligro.

IVA ta urgi tur ciudadano pa informa bon prome cu dicidi di ricibi cualkier tratamiento medico. Pa seguridad di tur cliente, ta sumamente importante pa e dunado di cuido tin e cualificacion rekeri y ta registra na DESPA. Si no ta sigur si un dunado di cuido ta registra, semper por tuma contacto cu DESPA na 5224200 pa puntra e informacion aki.

IVA ta na altura tambe cu tin hopi hendenan local cu ta bay den

exterior pa ricibi tratamentonan medico/estetico. Den e casonan aki ta importante pa tene den mente cu si algo bay robes, e cliente no lo tin e seguridad di por haci un denuncia di e dunado di cuido aki. Esaki ta pa motibo cu e tratamiento no a wordo haci na Aruba mes.

IVA y e Ministerio di Turismo, Salud y Deporte kier enfatisa cu no lo acepta practicanan medico ilegal y lo denuncia cualkier persona cu no tin e autorisacion pa practica medicina na Aruba.

Si tin cualkier pregunta of si bo tin cualkier informacion di practicanan medico ilegal, por tuma contacto cu IVA na 5262160 of via email na [info@iva.aw](mailto:info@iva.aw).

## Inversionista decepciona cu trato na Aruba

# 297 Restaurant a cera porta Ningun cooperacion y te hasta persecucion!

For di fuentenan anonimo, SOLO a ricibi e informacion cu e Restaurant na Palm Beach, "297" lo a cera su porta.

E fuente ta alega cu den e ultimo lunanan e doñonan a ricibi un trabao cual por wordo yama un mal trato for di diferente departamento di gobierno. Ta manera un atake frontal tabata tuma lugar ora cu varios departamento tabata tira nan control, cual den principio no ta algo abnormal.

Sin embargo un di e departamentonan cu a causa hopi molester ta Departamento di Impuesto. E fuente a bisa cu nan a saca un cobranza di 8 milyon florin y asina a yega cu tur sorto di boet y beslag. Ta imposibel y dificil pa kere cu un lugar apenas 2 aña habri, por a gana 8 milyon florin. Ta parce cu Aruba no ta aprecia inversionista y



ora cu nan yega aki, kier masacra nan.

Lamentablemente cu awor como 40 persona a perde

trabao y ta bolbe perhudica nos economia. Gobierno mester cuminsa fiha un posicion riba esaki: Si kier pa inversionista bin

inverti na Aruba, mester por asegura cu departamentonan hiba un maneho corecto!

Of de lo contrario mester informa e negociante di tempran, pa e no inverti aki na Aruba.



# Aruba Symphony Festival Ta Sigi Awe Nochi na Café Casibari cu un "Jam Session"

Skirbi pa Clyde Harms



Aruba Symphony Festival no ta solamente Beethoven, Brahms y Bach. E ta musica di tur genero, musica di tur epoca y pa hendenan di tur edad; musica di tur pais y instrumento musical, toca pa musiconan bon prepara. E "jam session" di awe nochi ta prueba. Café Casibari no ta Carnegie Hall, y e ta leu di ta un Cas di Cultura. Café Casibari ta un lugar den

cunucu caminda amigonan ta topa y relaha, djis pafó di e barancanan di Casibari, casi den sombra di Hooiberg. Aruba Symphony Festival a scoge pa tene un concierto aya pa muestra cu nos NO ta loke hopi hende ta kere di nos. Nos musiconan, mescos cu tur hende, tambe ta gusta un anochi di toca den un ambiente relaha y Aruba Symphony Festival ta coopera

cu nan. Nos ta invita e publico, turista y local, pa join nos aya. Lo ta un anochi placentero yena cu bon musica. Entrada ta gratis y lo tin asiento pa mas di 300 hende. E area pa parkeer ta grandi y gratis. Mi ta spera bo comentario na [clydeharms@yahoo.com](mailto:clydeharms@yahoo.com).



**Abona na Solo di Pueblo awor!**

**Yama 585-9500 of e-mail nos na  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)**

**Tur marduga nos ta entrege den bo porta di  
cas! Noticia cayente, ta aki bo ta haye!**

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK



**Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
☎ 585-9500**



# Topcar ta felicita Nacional Nissan cu exitoso clausura di temporada 2017-2018 y dos titulo campeon.



**O r a n j e s t a d -** Recientemente Topcar N.V. a ricibi agradabel sorpresa for di Nacional Nissan –división hubenil. Cu hopi alegría y entusiasmo e muchanan di U17 y U20, cada un

Campeon di nan división, a yega Topcar pa asina haci entrega simbolico di nan Trofeonan di Campeon. Topcar ta orguyoso di a wak un desaroyo positivo den e Club y ta contento di por confirma cu apoyo

y sostén continuo na deporte ta duna fruto. Pa añanan largo Topcar ta fiel patrocinador di Nacional división hubenil y tambe a sa di sostene diferente deporte na Aruba.

Eddy Stenebome, General manager di Topcar ta comenta, “Nos tin admiración grandi pa nos teamnan hoben di Nacional. Den transcurso di añanan nos a wak nan bini hunto cu hopi dedicación, positivismo, unión y un ‘can do attitude’ cu awe ta refleha den a logra hiba cas dos? titulo di campeón! Esaki ta un logro hopi grandi nos ta hopi orguyoso di esaki.”

“Nos a yega na campeon door di union, respet y bon comprendimento entre e mucha nan y mi persona. Semper mi ta bisa nan cu prome di ta un team nos ta un famia, cu cualkier hende cu hasi un fout nos ta corriji otro y motiva otro pa haciele miho. Ora nos subi riba veld nos ta sali cu mente positivo y semper cu gana di gana” esaki ta palabranan di

Teofilio Albus, Coach di team U-17 di Nacional Nissan.

Topcar asina tambe kier a gradici henter e Team Nacional Nissan pa e bunita gesto y ta desea nan un bon merecido vakantie y descanso pa asina por truinfa den e temporada 2018-2019.

Topcar N.V. ta un compania local dinamico, agente exclusivo di vehiculonan marca Nissan. Topcar tambe ta ofrece servicio inmediato na su clientenan den ramo di benta, parts y garashi. Su personal servicial cu experiencia incomparable ta para semper cla pa duna e mihor servicio. Pasa Showroom den Caya Ernesto Petronia 21 of jama na 528-9500. Corda bishita nos pagina di Facebook Nissan Aruba y bishita website [www.nissan.aw](http://www.nissan.aw)



# Polis a detene homber cu a maltrata su ex-pareha

## Nan tin tres aña den tramitenan di divorcio

Diamars madrugada drenta informe di un caso di maltrato unda un homber a maltrata su ex-pareha na un cas na Seroe Janchi. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki lo ta trata di un homber a yega na cas di su ex-pareha di cual nan lo tin 3 aña caba den tramitenan di divorcio y lo a haya e muher cu un otro homber y aki e ex a dal e muher tres mokete den cara. Na e momentonan ey ya caba e agresor a bandona e sitio. Polis a

informa e muher cu e por pasa den oranan di dia na recherche pa entrega keho di maltrato y e polisnan a bay for di e sitio. Un rato despues a drenta un otro informe di cu e homber lo a regresa na e cas y e patruya a bolbe ser dirigi na e cas. Na yegada di e patruya atrobe e homber ya lo a caba di bay for di e sitio den un auto Toyota preto. Un poco mas leu durante patruya polis a topa cu e auto y e agresor na stuur y a par'e y detene, ademas a confisca e auto tambe.



Aruba Karate Bond



## Acribillado a balazos Rubén Pat, el séptimo periodista en lo que va de año en México

Hace 26 días, fue asesinado otro reportero del mismo semanario, José Guadalupe Chan Dzib. Las cifras de violencia sacuden la profesión con una muerte al mes



En la madrugada de este martes ha sido asesinado a balazos un periodista. El séptimo en lo que va de año en México. Rubén Pat, director del semanario Playa News, fue acribillado a tiros —al menos seis— en la puerta de un bar en el centro de Playa del Carmen. La joya de la corona del Caribe mexicano, destino turístico por excelencia en el país, se vuelve a teñir de sangre solo 26 días después de que asesinaran a otro compañero, José Guadalupe Chan Dzib, que trabajaba en el mismo medio que Pat. Las autoridades de Quintana Roo —entidad a la que pertenece Playa del Carmen— y del municipio han asegurado que harán todo lo posible para que "se lleven a cabo las investigaciones pertinentes y llegar hasta las últimas consecuencias". Una frase que se repite con cada asesinato a un reportero, con cada feminicidio, con cada candidato a una alcaldía municipal, con cada secuestro. No hay ni un detenido. Y la mayoría de las veces nunca se llega hasta las últimas consecuencias. Muy pocos, alrededor de un 10% de los casos, recibe una sentencia condenatoria, según las cifras oficiales.

Triunfante 9 medaya pa Aruba na e '4<sup>th</sup> Caribbean Karate Championship Curaçao 2018'



Oranjestad: Recientemente Aruba Karate Bond tabata di bishita na nos isla ruman Corsow pa participa na e '4th Caribbean Karate Championship Curaçao 2018'. Na e campeonato aki, Aruba a confronta Trinidad & Tobago, Cayman Islands, Santo Domingo, Corsow y Boneiro. Hunto, e karatekanan Maresha Tromp, Janilaine Bello, Silvana Agudelo, Keven Prada, Alejandro Gonzalez Lujan y Kevin Lugo a trece 9 medaya (2 oro, 5 silver, 2 brons) pa Aruba. E karatekanan ta contento cu nan prestacion. Nan experiencia na Corsow ta duna nan extra motivacion pa sigui cu mas animo padilanti.

Assistantcoach di Aruba Karate Bond, 'sensei' Lucio Alberto Gonzalez ta satisfecho cu e trabou di e karatekanan. E ta kere cu cada un a haci nan maximo esfuerzo. Mas cu claro, e ta realisa su mes tambe cu mester sigui traha duro pa por yega mas leu. E caminda ta largo pero sigur no imposibel. Ta wak ora bo ta participa den exterior cu e nivel di competencia ta haltu. Mester haci uzo di e oportunidadnan aki pa sigui haya mas experiencia, mas 'fogueo'.

Otro persona contento cu e prestacion di e karatekanan di Aruba ta 'Sensei' Felix Tromp, presidente di Aruba Karate Bond. Su persona a haci uzo di e oportunidad na Corsow pa reconecta cu tur organizacion di karate presente y intercambia ideanan pa proyectonan nobo. A gradici 'sensei' William Millerson, vice-presidente di 'World Karate Federation' pa su invitacion y apoyo cu su persona ta dunando Aruba.

Un felicitacion di Aruba Karate Bond pa e seleccion. Tambe Aruba Karate Bond ta gradici e ekipo di coach, tur instructor ('sensei') di e karatekanan den seleccion (esta 'Sensei' Luis Escalona di dojo Shibumi, 'Sensei' Jose Vivas y 'Sensei' Ligia Perregil di Ryubu-Kai Aruba y 'Sensei' Robert Silva di dojo Shoshinkai), e fotografo Jacinto de Jesus (Corsow), tur mayor, tur boluntario, Comité Olimpico Aruba (COA), Aruba Sport Unie (ASU), Stichting Sportsubsidie Aruba (SSA) y Lotto pa Deporte.



## JONATHAN CROES cu concierto riba Barco Freewinds Pa Addonsito Croes



Durante festival di Himno y Bandera e aña aki, e cantante Jonathan Croes a interpreta e bunita tema "wardami" di Danilo Vrolijk refiriendo na su biahe di estudio cu e lo ta haciendo desde augustus 2018. E composicion aki a ocupa e tercer puesto den e festival di Himno y Bandera 2018.

Despues di su VWO diploma, den augustus Jonathan lo ta biahando pa Hulanda unda e siguiendo e estudio di International Business Management na Den Haag.

Diasabra 28 di juli Jonathan lo ta brindando Aruba su concierto despedida WARDAMI pa 8'or. Preparacionan ta bayendo bon y pa su concierto WARDAMI y Jonathan lo ser acompaña pa Freewinds Band, Alma

Folklorico, Mariachi Luz di Luna y mas artista.

E repertorio lo ta varia y lo consisti di cancionan folklorico, Internacional y mucho mas.

Algo cu nos ta sigur di dje ta cu Jonathan ta e yiu di tera di Aruba cu lo brinda nos un concierto grandi hincando tur su amor patriotico den dje.

Di awor caba nos ta desea e cantante Jonathan Croes tur clase di exito cu e concierto y cu su bida na Hulanda.

Pa mas informacion por bishita Jonathan Croes su pagina riba Facebook of yama 5627021.

**Ladronnan a manda un blokki door di glas pa asina drenta horta den un negoshi na Schotlandstraat pero a ser stroba**



Diamars madruga a drenta informe di un caso di kiebrot y ladroncia na un negoshi den Schotlandstraat, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu desconocidonan a manda un blokki pa kibra e glas pa asina drenta horta pero nan lo no a logra bay cu nada pasobra security a yega mesora y e ladronnan lo a ser stroba.



# Sudoku

4	8				2			
7	5			1		8		
		9		8	3	5		
				2	8	7		
8	2		1			3	5	
			3	6				
5	3						8	
1			2	5	9	4		
2		7				1		

# Sudoku

5	3			7				
6			1	9	5			
	9	8					6	
8				6				3
4			8		3			1
7				2				6
	6					2	8	
			4	1	9			5
				8			7	9

## PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIARANSON 25 DI JULI 2018

COMPILA:

DIAMARS 24 DI JULI 2018 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO:

AWE ANOCHI: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA  
SIN AWACERO DI IMPORTANCIA

DEN MARDUGA I DIARANSON: PARCIALMENTE NUBLA  
CU POSIBILIDAD DI LOCALMENTE  
UN AWACERO PASAJERO  
TEMPERATURA MAXIMO 32 GRADO CELSIUS Y  
TEMPERATURA MINIMO 26 GRADO CELSIUS.

SOLO LO BAHA AWE NOCHI 07:08 PM Y LO SALI MAYAN  
MAINTA 06:24 AM.

BIENTO: MODERA TE BASTA FUERTE FOR DI DIRECCION  
OOST;

FORSA 4 TE 5 (20 TE 39 KM/ORA, 11 TE 21 NUDO)

DEN DIA FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN  
RAFAGA;

FORSA 6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO)  
SITUACION GENERAL DI TEMPO:

DEN PROXIMO 24 ORA HUMEDAD LAGA ATRAS PA UN  
OLA TROPICAL LO PONE

CU POR SPERA ESPECIALMENTE DEN ORANAN DI  
MARDUGA I MAINTA TREMPAN

UN AWACERO BREVE. MAS ALEU POR BISA CU STOF FINI  
SUSPENDE DEN AIRE

LO STROBA VISIBILIDAD UN POCO DEN PROXIMO  
DIANAN.  
CONDICION DI LAMA:

OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU  
HALTURA DI 4 TE LOCALMENTE 6

PIA CU E OLANAN DI MAS HALTO NA COSTANAN OOST,  
NOORDOOST TE NOORDWEST DI

E ISLA.

FENOMENONAN SPECIAL: DIA 27 DI JULY LO TIN UN  
ECLIPSE TOTAL LUNAR CU

LO WORDU OBSERVA PARCIALMENTE AKI NA ARUBA. E  
DIA EI LUNA LO PASA DEN

E PARTI DI SOMBRA DI NOS PLANETA. E ECLIPSE LO  
CUMINSA PA 1:14 PM I

LO TERMINA 7:28 PM. E DIA EI, 27 DI JULI, LUNA LO SALI  
7:09 PM AKI NA

ARUBA Y E EVENTO LO TERMINA 7:28 PM. PUES TA 19  
MIN SO LO POR OBSERVA

DI E FASE FINAL CU TA PENUMBRA. (PENUMBRA: E  
PARTI MENOS SCUR DI ESOMBRA DI E PLANETA).

TEMPO TROPICAL SIGNIFICANTE: NINGUN

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA: 1 MM OF  
MENOS

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO  
(MM) DEN

ULTIMO 24 ORA:

AIRPORT MAX 33 / MIN 26 / 0.0

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO DIANAN DI SIMAN:

PARCIALMENTE NUBLA CU LOCALMENTE UN AWACERO  
PASAJERO.

BIENTO LO TA FOR DI DIRECCION OOST I MODERA TE  
BASTA FUERTE;

DEN DIA FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN  
RAFAGA;

TEMPERATURA MAX / MIN LO TA: 33/27

E PROXIMO BULLETIN LO WORDO PUBLICA DIARANSON  
25 DI JULI 2018 17:00 (21:00 UTC)



# Turista norte-americano a ser deteni despues di a bringa y dal te herida un turista hulandes-europeo



Diamars madruga a drenta informe di un pelea

entre turistanan na un nightclub den e hotzone banda di e hotelnan na Palm Beach, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki lo ta trata di un pelea entre un turista norte-americano cu lo a dal un turista

hulandes-europeo. E guardianan di seguridad di e nightclub pa separa esnan involvi for di otro y a bati alarma. E turista hulandes-europeo a resulta herida y a solicita presencia di ambulans mientras e turista norte-americano a ser deteni pa

bringamento. Na yegada di e ambulans nan a atende e victima.

## LOTTO MERDIA 24 DI JULI

<b>CATON</b>
Sorteo # 2278
<b>5712</b>
<b>1781</b>
<b>2218</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 2278
<b>4530</b>
<b>10FF</b>
Sorteo # 334
<b>1618</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 2278
<b>4406</b>
<b>Leo</b>

## TA BENDE

Store display table  
For sale!  
700,- florin

Si bo ta interesa  
pa cumpra, por yama na

**748- 8280**



## TA BUSCA

**Pa cumpra  
un Cabai  
manso  
Tel: 7412419**

## TA BENDE



### Auto

Infiniti 937S  
Coupe 2009 top  
condition. Low miles.  
Por financia.  
Corolla S.2015 y 2016 ,  
ultima 2016  
Rx8 motor mester  
overhaul.  
Tin mas auto y Parts  
pa bende. Por jama na  
**5615987**



# SERVICIO Y COMPRA

**Santa Cruz BARBERSHOP**  
 Mon-Fri: 8AM-7PM • Sat: 9AM-4PM  
 T1.600-6673 • T2.592-1880



**Professional tattoo**  
**Pro Tattoo 2**  
 Santa Cruz 26 - A  
 Tels: (297) 533 6612 - Cel: (297) 598 3946  
 Oscar Vidal @PROTA2AUA



POWERLIFTING • BODYBUILDING  
**WARRIORHOUSE**  
 → GYM

Situa na  
 Santa Cruz 266  
 Tel: 566-4478

HARDCUTS • LINEUPS • TADES • STRAIGHT SHAVES • DESIGNING  
**FRESH CUTS BARBERSHOP**  
 OPEN FROM MONDAY THROUGH SATURDAY 8:00 AM - 7:00 PM  
 SANTA CRUZ 102 LOCAL 1  
 585-0121 747-0121



**Calandro's Grill**  
 Pa pedido yama 594-0735



**Dijkhoff**  
 Pest Control  
 SEROE PRETO 14K CEL: 5679166  
 DIJKHOFFPEST@HOTMAIL.COM



**MANTENCION DI JARDIN**  
 TA CORTA TUR TIPO DI MATA Y TRIM - SERVICIO DI PESTISIDA - TA TRATA MALEZA DI MATA PA TUR NOS CLIENTENAN - TA TRAHA JARDIN BUNITA - TA DESIGN JARDIN - LANDSCAPE CURA DI CAS OF NEGOSHI - TA DECORA CAS CU MATA Y FLOR - SERVICIO DI DRIPSYSTEM PA MUHA MATA - LIMPIESA Y CHAPI ENGENERAL  
**YAMA LINO'S GARDENS & CONTRACTORS**  
 CEL. 5944522  
 KEN CONOCE TERA, MIHOR CU UN PORTUGUES??  
 UN CAS CU MATANAN BUNITA, TA UN CAS ALEGRE!



**RENTO PEST CONTROL**  
 BO TIN MOLESTIA DI SANGURA  
 VRUMINGA, CACALACA, CARPATA,  
 RATON DJAKA COMEHEIN OF PISPIS  
 DEN BO MATA NAN??  
**YAMA 564-2775 NOS TA YUDA BO DESHASI DI TUR**



**VERHUIZING • MOVING • MUDANSA**  
**RENT THIS TRUCK**  
 CUMINZANDO NA 75 FLORIN PA TRIP  
 WHATSAPP / CALL: 749-3461



**TA BUSCA**  
**Phelo special N.S**  
 ta busca pa drenta den servicio inmediatamente pa diferente hotel:  
 Persona local of hende documenta (edad 18 pa 50 año)  
 • House keeping ( room -attendant)  
 • Hende homber pa traha den laundry pero diferente shift (Rotate)  
 • Cashier  
 Preferibel pasa personal na e add: L.G. Smith  
 Boulevard 116, Local D-12 **Tel: 588-9762**  
 Horario : Dialuna pa Diabierna 8'or te 4:00pm non stop

**SERVICIO SEPTIC**  
 Servicio di Septic Tank - Chica Pos  
**Yos Septic Tank**  
 Tel: 566-6144 / 748-2689  
 Yos ta yega mesora y sigur!



**TA BUSCA**  
 Ta Busca Tereno  
 Di Afl 30.000,=  
 bai ariba  
 yama of  
 whatsapp :  
 563-2233



# 5 Medalla pa Aruba den Mundial di Equitacion



Aruba a causa furor na Mundial di Equitacion caminda 5 di e 12 participantenan cu a representa Aruba a logra medalla den nan categoria. Despues di varios luna di preparacion na Aruba, e seleccion di Aruba a competi ariba 21 y 22 di Juli na Ocala, Florida na e Mundial di Equitacion organisa pa Confepaso y PFHA.

Diasabra tabata tin 3 jinete di Aruba, caminda Jordy Wever den e categoria di 21-24 participando den su prome Mundial ta logra un medaya di brons.

Diadomingo mainta den e prome categoria Aruba a cuminsa riba e bon rumbo caminda Genesis Pietersz

ta bataya y logra su prome medaya den Mundial cual tambe tabata un medaya di brons.

Den e siguiente categoria cual por cierto tabata esun mas fuerte, Aruba ta clasifica dos amazona den nomber di Melanie Wever y Zoey Arends cu ta sigi pa prueba di comparacion cu un otro participante di Puerto Rico.

Aki e hueznan ta determina cu Melanie a haci su prueba di empate mihor y ta otorge e medaya di oro. Esaki ta bira e di 4 oro consecutivo pa Melanie den un Mundial, un logro espectacular y cu henter Aruba por ta hopi orguyoso di dje. Zoey Arends ta keda cu e medaya di plata y ta

haci cu Aruba ta keda cu e top 2 posicion den un categoria cu a dura casi 3 ora pa culmina.

Na e final di anochi despues di tur pruebanan den e categoria di amazona riba 25 aña, Alina Mansur ta clasifica hunto cu 5 otro amazona di USA y ta sali victorioso conquistando su di dos medaya di oro.

Di e manera aki Aruba a keda na di 4 lugar den standings di medalla cu un total di 15 punto.

Directiva di OCA ta sumamento orguyoso di e presentacion di cada jinete y amazona cu a representa nos isla na e Mundial. Aruba un biaha mas a logra haci un impacto cu un seleccion chikito, pero di calidad halto. Palabranan di pabien ta bay na e medayistanan y na Head Coach Jorge Romero cu por cierto a haci un bunita trabao cu e seleccion.

Danki ta bay na tur cu aporta na e preparacion di e seleccion.



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# 4 sale

Ta garantiza durashon di motor, transmishon por scan e vehicle prome cumpre.

All vehicles are in super good condition prices start at 2500 aruban fl, financing could be posible for you

**Aruba Quality Deals Vehicle & Nautical**


"BO KIER BENDE BO AUTO ? "Laga nos judabo . Jama 5694343. Sigura benta rapido.

4 sale

Call today for a road test. 569 4343

4 sale

 <b>HONDA CIVIC 2016</b> 12000 KM. JAMA AWE 5694343	 <b>CAPTIVA 2009 REALLY GOOD CONDITION . CALL TODAY 5694343.</b> 16500 fl.	 <b>HAIMA 2015</b> 18000 FL. NEGOSIABLE. 4 cyl 2005 airco. 5500 fl	 <b>Sonata 2013 .</b> 24500 fl	 <b>FORD F 150</b> 11800 FL NEGOSIABLE.	 <b>Ford Camaro 2016</b> 69000 fl negotiable
 <b>Pontiac 2009 full equipped</b> 9500FL fl	 <b>Captiva 2009 Full Equipped v6</b>	 <b>Ford Eco Sport</b>	 <b>Kia Rio 2016</b> 26500 fl 33000km	 <b>Ford F 150 2000 ..</b> good as new. 15000 fl.	 <b>Tahoe 2011 .</b> 65000 fl
 <b>Presidential Kia Opiruz . 2008 .</b> 6800 fl	 <b>Hyundai Tucson 2013.</b> 17500 fl. Standart. Negosiable.	 <b>Lancer 2002</b> Airco Full Equipped. Autm. 4500 fl	 <b>Highest performance.</b> Ford everest. 14500 fl. 2008.	 <b>Ford explorer. 2013.</b> 55000 fl. On lease to own agreement.	
 <b>HYUNDAI i10 2003.AIRCO / STANDART .</b> 2500 FL NEGOSIABLE.	 <b>HARLEY COSTUME PRO STREET 26 MIL FL.</b>	 <b>Hyundai sonata 2014.</b> 30000 fl.			
 <b>FORD FUSION 2013.</b> GOOD AS NEW. CALL 5694343.	 <b>ESCAPE 2011</b> 18500 FL NEGOSIABLE.	 <b>LANCER 2003 CON AIRE.</b>	 <b>FORD EDGE 2007.</b> 17000 FL	 <b>HONDA ODYSSEY 2012.</b> 40000FL. OR BETTER OFFER.	 <b>ELANTRA 2005. STD.AIRCO.</b> 6500 FL
 <b>BUS H1 2005 DIESEL AIRCO</b> 6800 FL	 <b>Scion 2007. In highest performance.</b> 13500 fl	 <b>Santa fe . 2003. Airco autm.</b> 4800 fl. Call for road test..	 <b>Honda Accord 2007. Autm.</b> 5500FL negotiable. Airco Full equipped.	 <b>2006. 9500 fl. Pugeau</b>	 <b>Kia carnival 2008.</b> 9500 fl negotiable. Airco autm.
 <b>Toyota prado 2007 right hand drive</b> 14500FL	 <b>Kia sportage 2018.</b> 46800 fl.		 <b>BMW 2006 v8</b> 12500 FL	 <b>Tucson 2013.</b> 16800 fl Std good as new.	 <b>Minicooper 2009. Lhd</b> 13500 fl
 <b>Hyundai accent 2012</b> 14000 fl	 <b>Gmc pickup 2500 fl negotiable. Anja 2000</b>	 <b>2006 64 MIL KM 6800 FL NEGOSIABLE.</b> GARANTIA 2 ANJA . DVD SOUND	 <b>DODGE RAM 2000 .</b> 7500 FL . V6/AIRCO/AUTOMATIC.	 <b>Brommer. 2017 sigma 450 cc.</b> 14500 fl. Negosiable.	 <b>Ford Eco Sport 2005. Std Airco.</b> 5500 fl negotiable.
 <b>HONDA CROSSTOUR 2013</b> IN LIKE NEW CONDITION 35000 FL	 <b>OPIRUZ 2007 . HIGHEST PERFORMANCE.</b> 7500 FL .	 <b>BENZ W215</b> 180 THOUSAND KILOMETERS.	 <b>HYUNDAI ACCENT 2014</b> 17500 FL	 <b>FORD ESCAPE 2009. GOOD AS NEW. 17500 FL. 4YL.ECONOMIC.</b>	
 <b>Suzuki Grand Vitara 7 seats.</b> 6500 fl	 <b>Sonata 2016 in like new condition.</b>	 <b>HONDA CR V 2014</b> 37000 FL	 <b>MONTERO 2008</b> 23500 FL 4BY4 DIESEL GOOD GOOD	 <b>OUTLANDER 2011.</b> 21500 FL OBO	 <b>JEEP WRANGLER 2009. STD.AIRCO.</b>
 <b>Opiruz 2008 riding new for only 6500 fl . Bargain !</b>	 <b>Toyota Prado 2004 . Full Equipped Airco.</b> 4by4 diesel. 12500 fl	 <b>DODGE DURANGO V8</b> 8500 FL .	 <b>LINCOLN 2009</b> 21000 FL VERY VERY GOOD CONDITION	 <b>PONTIAC 2009.</b> 4500 FL AMERICANO AUTM	 <b>ACCENT 2016.</b> 26500 FL

**"Diasabra Auto Sales na santa cruz 36 a . " DILANTI Cylantro GRILL TUR AUTO LOTA STASHONA WARDANDO CUMPRADO "**  
**CHEK OUT ARUBA QUALITY CAR DEALS RIBA FACEBOOK.** 



## Dama cofer a subi caminda di Hooiberg pa Santa Cruz y a bay na e banda robéz di caminda dal frontal riba un pick-up



Diamars mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida banda di Maiky's na Santa Cruz, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya ya e ambulans tabata na e sitio y a bin compronde cu e dama chofer di e Kia Picanto a subi caminda di Hooiberg bay direccion Santa Cruz pero a

bay na e banda robéz di caminda y a bay dal frontal riba un pick-up di direccion contrario. 3 Auto dilanti e pick-up a logra desvia pero e pick-up y a haya e Picanto riba dje. E impacto tabata fuerte y e dama chofer di e picanto a resulta herida. E ambulans a transporta e dama herida pa hospital.

### Oracion di Dia

**Un dia bendishona rumannan y cu Dios yena nos cu su humildad, amor y paz.**

Tata di bondad y amor danki cu nos por biba pa Bo, stima Bo y habri nos mes pa experencianan di bendicion cu bida ta regala cada un di nos. Bo ta bisa nos awe den Bo Palabra cu esun cu kier ta grandi meimei di boso mester sirbi e otronan. (Mat. 20. 20-28) Hesus ta dirigi Su mes na ami, abo y nos tur cu no ta importante pa nos tin un puesto di honor den Reino di Dios sino pa sigui Hesus den un entrega total y pa sirbi esnan mas necesita den tur humildad. Awe ta fiesta di San Hacobo, un di e apostelnan cu tawata tin e privilegio di tawata mas cerca na Hesus.

E tawata tin un karakter impulsivo cu tawata haci cu e tawata dilanti semper pero Hesus a sa di dirigi e karakter fervoroso aki den bon caminda. E tawata hopi activo y a sigui fielmente caminda di Señor. Nos ta roga Bo Señor pa yuda nos sigui e ehempel di San Hacobo pa nos por keda fiel na Bo y sigui den tur humildad e caminda di Señor. Nos ta reconoce cu nos ta hopi debil y fragil pesey laga nos bira chikito pa Abo bira grandi den nos y haci nos locual Abo kier pa nos ta pa medio di Cristo nos Señor. Amen.

### Servicio na Comunidad

Brandweer	911
Polis	100
Polis Oranjestad	102
Polis San Nicolas	104
Polis Santa Cruz	105
Polis Shaba	107
Tiplijn	11141

Ambulance San Nicolas	584-5050
Ambulance Sasaki	582-5573
Ambulance Wayaca	582-1234

Horacio Oduber Hospital	527-4000
Centro Medico San Nic.	524-8833
SVB AO Ziekmelding	527-2782

Botica pabou di Brug	Dakota
Botica pariba di Brug	San Nicolas

Dokter na warda 14-15 Juli Dr. Wever

#### Servicio nan

Elmar storingdienst	523-7147
Web storingdienst	525-4600
Setar storingdienst	117
Digicel	145
Reina Beatrix INT Airport	524-2424
Serlimar	584-5080
Arugas	585-1198
Guarda nos costa	913

Aurora Funeral Home	588-6699
Royal Funeral Home	586-4444
Ad Patres Funeral Home	584-2299
The Olive trees Funeral Home	582-0000

Fundacion	
Rode Kruis	582-2219
Fada	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Fundacion Guiami	587-1677
Muhe den dificultad	583-5400
Telefoon pa hubentud	131
Centro Kibrahacha	588-3131
Stichting Bloedbank	587-0002
Mary Joan Foundation	588-9999
Kiningin Wilhelmina Fonds	582-0412
Fundacion pa nos mucha nan	583-4247

*Nos Snack*  
Dushi cuminda



**Pidi trempan**

TUR DIA

Yama Dochi Lee na

5852585



## Polis a detene homber cu a maltrata su ex-pareha cual tin 3 aña den tramitenan di divorcio



Diamars madruga a drenta informe di un caso di maltrato unda un homber a maltrata su ex-pareha na un cas na Seroe Janchi, mesora a dirigí un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki lo ta trata di un homber lo a yega na cas di su ex-pareha di cual nan lo tin 3 aña caba den tramitenan di divorcio y lo a haya e muher cu un otro homber y aki e ex a dal e muher 3 mokete den cara y na e momentonan ey ya caba e agresor lo a bandona e sitio. Polis a informa e muher cu e por pasa den

oranan di dia na recherche pa entrega keho di maltrato y e polisnan a bay for di e sitio. Un rato despues a drenta un otro informe di cu e homber lo a regresa na e cas y e patruya a bolbe ser dirigí na e cas. Na yegada di e patruya atrobe e homber ya lo a caba di bay for di e sitio den un auto Toyota preto. Un poco mas leu durante patruya polis a topa cu e auto y e agresor na stuur y a par'e y detene, ademas a confisca e auto tambe.

## Fiesta di Santa Anna y San Joaquin

### Renobacion di promesanan Matrimonial

Pastor Jairo Maduro di Parokia Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, ta invita tur parokianonan y e Pueblo di Dios na Aruba pa bin celebra hunto cu nos e fiesta na honor di Santa Anna y San Joaquin, Mayornan di nos dushi Mama Maria. Durante e celebracion aki, parehanan cu a inscribi, lo renoban nan promesanan matrimonial y Pastor lo bendiciona nan union matrimonial. Parehanan cu tin intencion serio pa haci e Sacramento Matrimonial den futuro,

tambe ta keda cordialmente invita pa participa na e celebracion aki cu ta tuma lugar:

Dia : Diahuebs, 26 di Juli 2018

Ora : 6:45pm – 9:00pm

Lugar: Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz

E invitacion aki no ta solamente pa parehanan, pero pa henter e Pueblo di Dios na Aruba, asina ta, bini cu henter e familia. Masha

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.

E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.

Salmo: 23

Cu gran tristesa na nos curason pero conforme y gradesido na tur locual e la haci y nifica pa nos ,  
Ta nos tristo deber di anuncia fayecimento di nos querida y inolvidabel Mama, Ruman, Wela,  
Bisawela y tanta:



### Sra. Vda. Lucy Maria Coll-Dabian

\*10-08-1930 - †23-07-2018

Na nomber di su:

Esposo: †Antonio Rafael Coll

Yiunan: Toñito y Vivian Coll-Langedijk  
Guadalupe Maria (Lupe) y Carlos

Rangel-Coll

Melquiades (Cady) Coll y Elvia

Tromp

Rumannan: Vda. Dinichi Kelly-Dabian y yiu  
Vda. Irma Dirks-Dabian y yiunan  
†Kesy Dabian y Vda. Maria

Zievinger y familia

†Johanna Tromp-Dabian y yiu  
Vda. Elsa Dabian y yiunan  
Crismo (Evi) Dabian y esposa y

yiunan

Violeta Wester-Dabian y esposo

y yiunan

Haime Dabian y esposa y yiunan  
†Fransico (Chico) Peña  
Piet Peña y yiunan

Nietonan:

Ethlin Geerman y familia  
Liesenny y Lionel Croes-

Geerman y familia

Ludimayra y Ivan de los Santos-

Geerman y familia

Yajaira Coll y familia  
Sjulaica y Roger Morales Moran-

Coll y familia

Sjeraldine Coll y familia

Viklen Coll y familia

Joël Coll

Bisanietonan, swa y cuñanan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, ihanan, bon bisñanan y grupo Carismatico na Santa Cruz.

Demas familia: Dabian, Coll, Langedijk, Rangel, Kelly, Dirks, Zievinger, Tromp, Wester, Maduro, Lee, Peña, Koolman, Geerman, Croes, de los Santos, Morales Moran, Ras, Fecunda, Flanegin, Rijke, Beltre, Rosa, Rasmijn, Sastroedjo, Nonhebel, Fernandez, Damian, Alberts, Lacle, den Dunnen, Schenker.

Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma lugar diabierna 27 di juli 2018 na Misa inmaculada Concepcion di 2’or pa 4’or di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico Sta Maria.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 26 di juli 2018 di 7’or pa 9’r di anochi.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun familia of conocir



## Calendario di Obituario di Siman



Fayecido	Condolencia	Entiero	Santana
Maria Luisa Tromp-Kelly Mihor conoci como Maria di Toy	24 juli 7-9pm Turibana 37-c	25 juli 12-4pm Aurora	Sabana Basora
Juan Nicolas Hoek	Diamars 24 juli 7-9pm Royal	26 juli 2-4pm Royal	Sabana basora
Sra Carmen Quant		26 juli – 9-11am Aurora	Despues creamacion
José van der Biezen Mihor conoci como "Joy" of "Jossy"	Acto di Entiero lo wordo anuncia despues		

## Imputado el líder de la Iglesia católica chilena por encubrir abusos sexuales

El cardenal Ricardo Ezzati es citado a declarar por una de las 37 causas de este tipo abiertas en el país



La Fiscalía chilena ha dado un nuevo golpe a la Iglesia católica en su cruzada por investigar los casos de abusos sexuales y encubrimiento de parte de sacerdotes y personas ligadas a la institución. A 24 horas de que el Ministerio Público diera a conocer un inédito informe sobre todas las causas de este tipo que ha conocido desde el año 2000, la fiscalía de la ciudad de Rancagua, a unos 100 kilómetros al sur de Santiago, ha citado a declarar en calidad de imputado al jefe de la Iglesia chilena, monseñor Ricardo Ezzati, por el presunto delito de encubrimiento de abusos.

"Reitero mi compromiso y el de la Iglesia de Santiago con las víctimas, con la búsqueda de la

verdad y con el respeto a la justicia civil. Tengo la convicción de que nunca he encubierto ni he obstruido a la Justicia, y como ciudadano cumpliré con mi deber de aportar todos los antecedentes que contribuyan a esclarecer los hechos", ha dicho Ezzati, arzobispo de Santiago, a través de un comunicado. En el escrito se informa que la declaración será el próximo 21 de agosto.

Los fiscales no han dado tregua a la Iglesia este 2018. Desde que en enero se produjo la polémica visita del Papa al país sudamericano que derivó en una histórica renuncia en masa de los obispos y la decisión de Francisco de limpiar la jerarquía, el Ministerio Público ha allanado oficinas de la Iglesia, tomó la decisión

de solicitar al Vaticano los antecedentes que recogieron hace algunos meses los enviados especiales del Papa sobre abusos sexuales y resolvió la designación de investigadores especiales en cada una de las regiones del país.

Hace dos semanas, gracias a los nuevos antecedentes incautados, el influyente sacerdote Óscar Muñoz fue encarcelado por abusos sexuales contra menores y estupro. Era hasta enero pasado el canciller del arzobispado de Santiago y, por lo tanto, parte de la jerarquía y mano derecha de los principales líderes, por lo que se sospecha de encubrimiento. En el ejercicio de ese cargo, Muñoz debió conocer de primera fuente los casos de abusos sexuales que explotaban en la institución. Hace algunos días, el fiscal jefe de Rancagua, Emiliano Arias, indicó que "podría configurarse el delito de encubrimiento" en el marco de la investigación contra el excanciller de la Iglesia. Existe un antecedente adicional: entre los documentos encontrados en los allanamientos de Rancagua se encontró una carta del obispo

Alejandro Goic, uno de los cinco al que el Papa le ha aceptado la renuncia, en que cuestionaba el papel de Ezzati en este tipo de hechos.

Actualmente, según el informe de la Fiscalía, son 37 causas las que se encuentran abiertas a nivel nacional y 68 personas investigadas: 36 son clérigos (tres obispos, 31 sacerdotes y dos diáconos), 22 pertenecen a órdenes o congregaciones sin ser clérigos (hermanos, por ejemplo), ocho son laicos (profesores o líderes de algún grupo espiritual) y en dos casos aún no se logra determinar su vínculo con la institución, según informó a EL PAÍS el abogado Luis Torres, director de la Unidad Especializada en Derechos Humanos, Violencia de Género y Delitos Sexuales de la Fiscalía Nacional chilena.

Los 37 casos vigentes involucran a 104 víctimas: 52 eran menores de edad al momento de los hechos, nueve eran adultos y el resto aún debe determinarse, según informó Torres. De acuerdo al estudio del Ministerio Público, existen "cinco casos por encubrimiento

u obstrucción a la investigación contra superiores de congregaciones u obispos a cargo de una determinada diócesis". Consultado hace unos días por la prensa por las acusaciones de encubrimiento, Ezzati indicó que lo que en realidad le preocupaba era "el clima de maledicencia que hace tanto daño a las personas, al país y a la verdad".

Las reacciones de las víctimas han sido inmediatas. Juan Carlos Cruz, abusado por el influyente Fernando Karadima, probablemente el caso de mayor simbolismo en el país, escribió en Twitter: "El cardenal Ezzati es citado a declarar como IMPUTADO! Le quedará poco tiempo como arzobispo de Santiago, pero recién empieza su nueva misión de responder por su encubrimiento, mentira y otros delitos ante la Justicia. Que se preparen el resto del episcopado, Errázuriz y compañía", señaló en referencia a Francisco Javier Errázuriz, exlíder de la Iglesia chilena entre 1998 y 2011.



# MINISTER XIOMARA RUIZ MADURO PRESENTE NA CELEBRACION DI DIA DI INDEPENDENCIA DI COLOMBIA



Diabierna ultimo e Consulado di Colombia na Aruba a conmemora e di 208 aniversario di Dia di Independencia di Colombia. Minister sra. Xiomara Ruiz-Maduro a representa Prome Minister na e bunita celebracion aki na Cas di Cultura. Na su yegada e mandatario a wordo calurosamente ricibi pa Consul

di Colombia sra. Mirza Cnecco Pla. Minister Ruiz-Maduro a hiba palabra den nomber di Gobierno di Aruba riba e tema di e celebracion "Reconciliación en nuestras manos". Durante su discurso el'a trece dilanti cu pa nos comunidad por progresa nos mester trece hunto e talentonan cu nos diferencia ta trece

cune, pasobra ta e union di e diferencianan aki ta locual ta yuda nos supera conflicto y division. Nos mester uni nos talentonan y accion pa nos por renoba, construi y pone nos Pais a tono cu e necesidad- y inquietudnan cu e situacion di awendia ta trece cune. Ademá Minister Ruiz-Maduro a expresa su palabranan

di gratitud na tur Colombiano cu a contribui na progreso di nos Pais y cu a integra nan mes felizmente den nos comunidad. E evento a conta cu entre otro presencia di Gobernador Interino señora Yvonne Lacle-Dirks, Presidente di Parlamento mr. Juan Ady Thijsen y varios miembro di Parlamento.